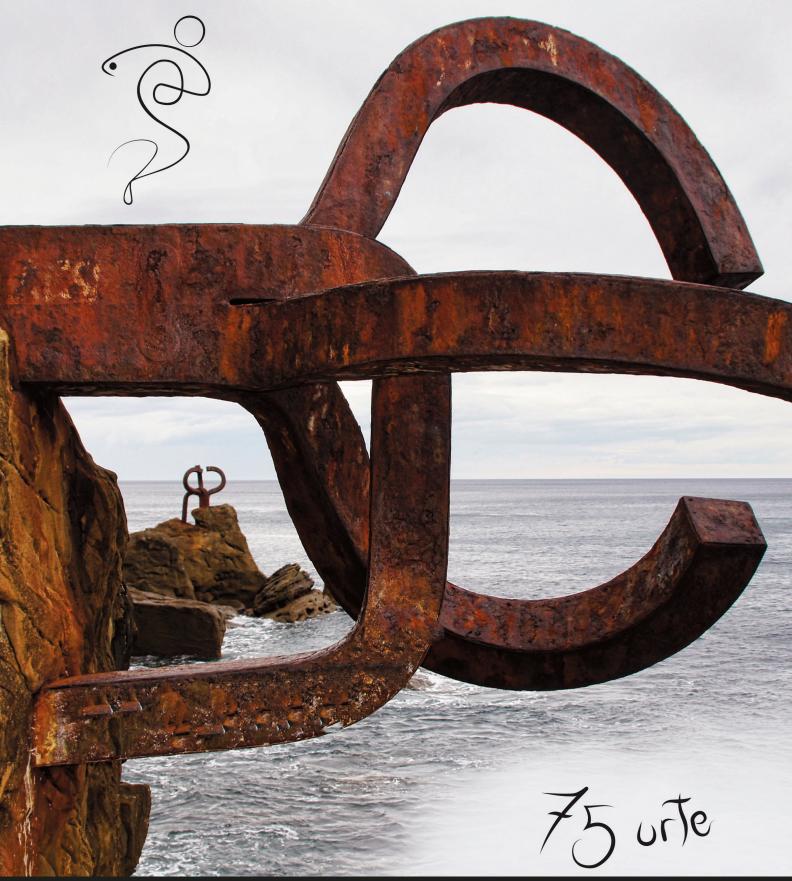
Antiguako 75. Txapelketa Antiguako pilotazaleok 2023 - Abuztua





aurkibidea_indice

Txirain Argazki lehiaketa	. 3
Antiguako Pilotazaleok	
Auzo-lanik eredugarriena / Iñigo Urkullu Renteria - Lehendakaria	. 6
Ante una nueva edición / Jesús M. Rubio Raymond	. 7
Mailak eta taldeak - Categorías y grupos	
Calendario	. 9
Segi dezala tantoak / Eider Mendoza Larrañaga - Gipuzkoako Diputatu Nagusia	- 10
Historia, kultura eta tradizioa - Historia, cultura y tradición / Eneko Goia - Donostiako Alkatea	. 13
Euskadiko Euskal Pilota Federakuntza / Gotzon Enbil Unanue	. 14
Aupa pilotazaleak / Gipuzkoako Euskal Pilota Federazioa	. 15
Puentes entre la tradición y la vanguardia / Javier Conde Zandueta - Presidente FNPV	. 17
Bizkaiko Eusko Pilota Federakuntza /Enaitz Olaeta Astigarraga	. 18
Federación Alavesa de pelota / Iker Gereta	. 19
Mucho más que 75 ediciones / Joseba Leceta Alberdi	
Zer litzateke / Jon Ormazabal	
La pelota y la vida / Igor G. Vico	
David Argindarren erakusketa. Elkarrizketa / Xaxari	
Cuando oigo la palabra pelota / Jokin Texaniz	
Jokin Alguna: Oso gogoan daukat / Jokin Altuna	
De la plaza al frontón / Juan Ignazio Zulaika - Pilotarien Batzarrako Lehendakaria	
"Pilota eta bertsoak" liburu berriaren harira / Xaxari	
Un paseo por Aiete / J.M. Urtizberea	
Aviso a navegantes / Jon Trueba	
Frontón Beti Jai / Tomas Ezeiza	
Azkoitia: Samina eta metafora /Fermin Zabala	
Pilotaren soinuak / Fermin Zabala	. 44



GAIA
Antiguako 75. PilotaTxapelketako partidak
2023

-Argazki lehiaketarako partidak:
ABUZTUAN: 8-9 / 16-17 / 22-23 / 29-30 /





SARIA: 200 euro

Nora bidali: ekintzak@txirain.eus

Aurkezteko azken eguna: ABUZTUAK 31

Argibide gehiago: www.txirain.eus/943 31 28 54 **Antolatzailea: Txirain Elkartea**



Koordinatzailea:

Mikel Huerta Etxeberria

Azala:

Argazkia: J.M. Otermin Diseinua: Uxue López Albisu

Argazkiak:

Ander Etxenike, Iñigo Viana, Manex Alkezar, Iñaki Etxenike, JM.Otermin, Maialen Andrés.

Artikulugileak:

Iñigo Urkullu lehendakaria, Eider Mendoza Gipuzkoako Diputatu Nagusia, Eneko Goia Donostiako Alkatea, Gotzon Enbil Euskadiko Euskal Pilota Federakuntza, Gipuzkoako Euskal Pilota Federakuntza, Iker Gereta Arabako Euskal Pilota Federakuntza, Javier Conde Nafarroako Euskal Pilota Federakuntza, Enaitz Olaeta Bizkaiko Euskal Pilota Federakuntza, Jesus Mari Rubio Raymond, Tomas Ezeiza Intxausti, Txirain Elkartea, Jokin Etxaniz, Juan Ignacio Zulaika, Jon Ormazaba, Igor G. Vico, Joseba Lezeta, Jon Trueba, JM. Urtizberea, Jokin Altuna eta Joxe Mari Otermin.

Diseinu eta maketazioa:

Maite Romero Monís maitetelf@gmail.com (7) maite_romero_monis

Depósito Legal: SS-628/94

Antiguako Pilotazaleok elkarteko telefonoa: 943 043 709

Posta helbidea: Xalbador bertsolaria kalea, 14, behea. 20018 Donostia

Helbide elektronikoa: antiguoko.pilotaz@gmail.com Emanaldiak Youtuben: antiguakopilotazaleok.eus

Facebook: https://www.facebook.com/antiguakopilotazaleok

Oharra/nota. Antiguako Pilotazaleok Elkartea ez da derrigorrez artikulugileen iritzi berekoa. La Asociación Antiguako Pilotazaleok no comparte necesariamente las opiniones reflejadas por los autores de los escritos.

Antiguako Pilota Tupelketu: Zazpi hamarraldi eta erdi Siete décadas y media de

pilotazaletasun sutsuaz

Guk dakigunez, pilotaren munduan ez dago auzoarrastoa duen eta hain historia luzeko beste norgehiagokarik. Horixe da gure gloriazko seilu bakar eta apala.

Eta 75. edizioa berezia da guretzat. Ilusio handia jarri dugu antolaketan. Halako efemeride seinalatuak gure eskarmentua eta ilusio guztiak iraultzea eskatzen zuen, eta horrela prestatu dugu; azken hilabeteok eskakizun handikoak izan dira hain ospakizun historikoa behar bezalako arretaz, ganoraz eta fundamentuz antolatzeko.

Bai, oso kontzienteki diogu 75. edizio honek bere baitan dituela apartekotzat, berezitzat hartzeko elementu guztiak. Partidetara joaten diren zaleak ziur egon daitezke une berezi bat bizi izan dutela gure Torneoaren historian, pilotaren historian, Antiguako pilotazaleen historian eta hiriaren beraren historian.

Torneoaren ibilbide luzearen gakoa guztien ahaleginean, konpromisoan eta lankidetzan datza, zazpi hamarkada eta erdiz baino gehiagoz. Hain ibilbide luzea, hain luzea izatea pilotazale batzuen eta auzoaren arteko loturaren emaitza da, horrela jokatzeari zor zaio; alde biek, pilotazaleek eta auzotarrek iakin izan baitute Torneoaren ideiari leial izaten eta hainbeste urtez bizirik mantentzen, haize eta marea guztien kontra, hasierako espirituari zintzo begiratuz. Ez dago beste sekreturik, horretan dago gakoa.

Gure lehiaketa gutxienez bi begiratokitatik aztertu behar den horietakoa da. Alde batetik, egun batean Antiguako kantxara irten ziren hamaika pilotariengan jarri behar da arreta. Pilotari askok gauzatu dituzte euren ametsak gure pilotaleku honetan, eta batzuk elite profesionalera iritsi dira. Bestalde, eta hau bigarren kontsiderazioa da, pilota maite dugun guztiok txapelketa honetaz gozatu dugu askoz gazteagoak ginenetik. Partida askotan izan garenok istorio, bizipen eta oroitzapenekin liburu bat osatzeko moduan geundeke; guztiok daukagu zer kontatua, batzuetan istorio irrigarriak eta besteetan... Bai, oroimen material asko dago Torneoaren inguruan; dago eta daukagu.

Istorio zahar eta gaurkook berritzeko frontoi txikiko harmaila zaharretan berriro elkar ikustea espero dugu aurten ere. Ordurarte, beraz.

pasión por la pelota

Hasta donde nosotros sabemos, no existe en el mundo de la pelota ninguna otra competición con impronta de barrio y de tan dilatado historial. Es nuestro humilde timbre de gloria.

Y esta edición, la que hace la 75, es especial para nosotros. Es mucha la ilusión puesta en su organización. Una efeméride tan señalada exigía nos volcáramos con todo nuestro saber y hacer, y así lo hemos preparado; los últimos meses han sido de mucha exigencia para organizar con el esmero debido tan histórica celebración.

Sí, decimos muy conscientemente que esta 75. edición lleva en su seno todos los elementos para ser considerada extraordinaria. Los aficionados que asistan a los partidos pueden estar seguros de haber vivido un momento especial en la historia de nuestro Torneo, en la historia de la pelota, en la historia de los pelotazales del Antiguo y en la historia de la ciudad.

La clave de tan larga trayectoria del Torneo es el esfuerzo, el compromiso y la cooperación de todos durante más de siete décadas y media. Tan largo recorrido, tan largo es fruto de la unión de unos pelotazales y el barrio, que han sabido ser fieles a la idea del Torneo y mantenerla viva, contra viento y marea durante tantos años, siendo fieles al espíritu inicial. No existe otro secreto.

Es nuestra competición una de esas que requiere ser analizada al menos desde dos miradores. Por una parte, es necesario poner el foco en los innumerables, seguramente varios miles, de pelotaris que un día saltaron a la cancha del Antiguo. Muchos han sido los pelotaris han hecho realidad sus sueños en este recinto, llegando algunos a la élite profesional. Por otra parte, y esta es la segunda consideración, todos los que amamos la pelota hemos gozado de este Torneo desde que éramos bastante más jóvenes. Tan largo periplo da como para completar un libro con las historias, vivencias y recuerdos de quienes hemos sido testigos de muchos partidos, emocionantes unos y algún que otro fiasco. Sí, hay mucho material de recuerdo en torno al Torneo.

En cualquier caso, esperamos volvernos a ver en los añosos graderíos del pequeño frontón. Hasta luego, pues.

Antiguako Pilota Txapelketaren 75. Auzo-lanik eredugarriena Urteurrena

Iñigo Urkullu Renteria - Lehendakaria



Antiguako pilotazaleok, agur eta ohore!

75 urte betetzen ditu zuen txapelketak aurten. Gizaldi baten hiru herenak: ez da mugarri makala!

Zorionak!

Jaurlaritzatik maiz hitz egiten dugu auzo-lanaz, gurea bezalako herri txiki batek bere-berea eta ezinbestekoa duen auzo-lanaz. Ba ote inon zuena bezain erdugarri izan daiteken herri- edo auzo-lan iraunkorrik? Jakin, badakit, Antiguako auzotar batzuen borondaztezko ekimena izan zela hasiera hartan txapelketa hau. Eta, bizi-bizirik, hala izaten jarraitzen du. Hor ikusten da auzotasunaren balioa. Miresgarria iruditzen zait eta nire atormenik zintzoena adierazi nahi dizuet.

Bistan dago, lehen eta orain, jende askoren eskuzabaltasuna eta laguntzaile askoren dirubabesa behar izan dituzuela hirurogeita hamabost urte hauetan zehar pilotari gazte askoren eta pilotazaletasunaren beraren aldeko apustuari bizirik iraun arazteko.

Lehen eta orain, urte hauetan guztietan antolakuntza-lanetan aritu izan zaretenok pilotari gazte askoren lehen urratsak baloratu, estimatu eta bultzatzeko gaitasuna erakutsi duzue. Bejondeiela, orain arte aritu izan diren guztei eta, zer esanik ez, bejondeizuela gaur egun ere ekimen horretan musutruk, auzo-lanean, irmo jarraitzen duzuenoi!

Gure mundua, gure herria, Donostia eta Antiguoako auzoa bera, asko aldatu dira hirurogeita hamabost urteotan eta berdin geure-geurea dugun pilota-jokoa bera ere. Eta ikusten dut Antiguako Txapelketan ere aldian aldiko garai berrietara egokitzen jarraitzen duzuela. Zeuen borondatez eta gaurko hedabide-ahalmen berriak baliatuz, mundura zabaltzeko modua egiten ari zarete, pilotari gazteen eta pilotazaletasunaren mesedetan. Behin berritan, auzo-lanaren ikasbide bikaina!

Auzo-lanean oinarritutako herrigintzak bere-berezkoak ditu apaltasuna, eskuzabaltasuna eta jarraikortasuna. Eutsi zeuek zeuenari, Donostiatik Euskal Herrira, eta mundura, eredugarri izanez.

Nire zorion-agurrik beroena Antiguako Pilota Txapelketaren antolakuntza osoari 75. Urteurren bikain eta txalogarri honetan!

Iñaki Bengoechea, s.l.

Techos Desmontables Techos de Aluminio Aislamientos Estanterías, Tabiquería y Techos den Cartón Yeso Insonorización Trabajos en Escayola Piedra Artificial

P° Mikeletes, 7 Bajo - 20008 SAN SEBASTIAN
Tel. -Fax 943 31 26 22 - bengoetxeasl@gmail.com www.inakibengoechea.com



"ANTE UNA NUEVA EDICION"

Jesús M. Rubio Raymond

Aquí nos encontráis, un año más, gestionando la organización del tradicional Torneo de Pelota antiguotarra. En esta ocasión, en su 75ª edición. Ahí es nada. Es momento de felicitaciones. Felicitaciones para todos. Aquí todos tienen, digamos, su parte de culpa: los pelotaris, los esponsores y colaboradores, los espectadores, los medios de comunicación, los miembros de las diversas directivas organizadoras...

Pero no sólo es hora de felicitaciones. También y, sobre todo, de agradecimiento a todos ellos, Sin dejar a nadie. A todos hay mucho que agradecer. Y el Barrio de El Antiguo quiere dejar bien claro este reconocimiento.

Dicho lo cual, la Organización ha preparado diversas actuaciones para celebrar esta efeméride. Se dio comienzo el dia 4 de Mayo con la presentación de todos estos actos en una jornada desarrollada en la Sociedad Istingorra.

Finalizado este acto, se celebró en la Parroquia del Barrio un concierto de canto de MUSIKENE. Actuaron las sopranos Saioa Goñi y Carolina Luquin; el barítono Jon Imanol Etxabe y la pianista Alaitz Artola, que interpretaron obras de Sorozabal, Gaztanbide, Mendelssohn, Mozart, Barberi, Chapi y Soriano. Constituyó un exitazo que agradó sobremanera a la notable concurrencia de espectadores.

El 17 de Mayo, a las siete y media de la tarde y en la Sociedad Baso Etxea, se celebró la presentación, por parte de JOSE MARI IRIONDO de su libro PILOTA ETA BERSOAK. Tras el prólogo de Jose Mari Otermin, fue el mismo Iriondo quien dio algunos apuntes ilustrativos de su obra. También hubo actuación de los bertsolaris Amaia Agirre y Angel Mari Peñagarikano. Finalizó el evento con un piscolabis.

En los meses de Mayo y Junio se ha podido disfrutar con la exposición de fotografías expuestas en la Casa de Cultura de Lugaritz que, bajo el título PILOTA ZURI-BELTZEAN nos ha ofrecido el conocido artista donostiarra, afincado en Andoain, DAVID ARGINDAR.

Para este mes de Agosto, volvemos a tener al mismo artista en el antiguo Mercado con las fotografías que nos ofrece bajo el título PARETAREN MINTZOA.

El dia 5 de Agosto jornada de encuentros con viejos amigos del Torneo. Se dará comienzo al evento con unos partidos de Pelota en nuestro frontón: en primer lugar unos chavalillos de la Escuela de Pelota Izurun jugarán un partido, para seguidamente cuatro figuras exprofesionales, todos ellos habiendo jugado en nuestro Torneo -, participarán en otro encuentro. Estos son Juantxo Koka, el amezketarra Saralegi y los navarros Bengoetxea VI y Martínez de Eulate. Especialmente invitados a esta celebración, habrá una representación de excampeones antiguotarras, también otra representación de espectadores impenitentes de nuestro torneo y, por último, antiguos miembros de la organización del tradicional torneo antiguotarra.

Desde estas líneas nueva manifestación de agradecimiento a todos y cada uno de los que han hecho posible, desinteresadamente, el citado programa: Musikene, Jose Mari Iriondo, David Argindar y pelotaris exprofesionales. Realizada esta relación de acontecimientos, procede también dar, aunque sea unas pinceladas, de la 75ª edición de nuestro Torneo.

En primer lugar, la Presentación del Torneo tendrá lugar el dia 2 de Agosto, por la tarde, dando comienzo con la fotografía oficial de esta edición, obviamente en el Palacio de Miramar, espacio que constituye el mejor escenario: el encuentro de nuestros pelotaris con la bahía donostiarra como telón de fondo constituye una imagen de notable riqueza plástica. Tras la mencionada foto, se realizará, en el frontón, la presentación del evento, a cuyo fin se ofrecerá un piscolabis en la Sociedad Istingorra.

La competición en si misma, dará comienzo el dia 8 de agosto para finalizar el sábado, dia 2 de septiembre.

Se jugará en tres categorías:
Femenina, Promesas y Elite. Al
igual que el año pasado, en la
competición masculina, habrá
seis parejas en cada categoría,
divididas en dos grupos. Cada
grupo jugará una liguilla y los dos
primeros de cada grupo, accederán
a las semifinales, cuyos vencedores
disputarán la final.

En la categoría femenina, la competición será, en esta ocasión, a parejas. Tomarán parte cuatro duos, que disputarán directamente las semifinales, para dar paso a sus vencedoras a la final de este nivel.

Los partidos, salvo las finales, tendrán lugar los martes y miércoles laborables, más el dia 17 para salvar el dia 15, martes, festividad de la Virgen.

Antiquako Pilotazaleok

Las finales tendrán lugar el día 2 de septiembre, sábado, a partir de las 11 de la mañana.

En cuanto a los participantes, como siempre la Organización trata de que tomen parte los pelotaris de máximo nivel en cada categoría y en mejor momento de forma. En el nivel de Promesas, podremos apreciar la calidad que ya atesoran delanteros como Zubizarreta, Etxeberria, Apezetxea... y zagueros como Gabirondo, Loza, Landa, Bernaola...

En el nivel de élite, podremos disfrutar con las evoluciones de delanteros como Senar, De la Fuente, Igoa, Amiano..., y zagueros como Apezetxea, Lizeaga, Peñalver...

Entre las chicas vamos a ver los notables progresos de algunas frente a la contrastada calidad de otras. Se moverán por nuestra cancha, entre otras, Olatz Arrizabalaga, Capellán, Mendizabal, Garai...

Como viene siendo habitual los últimos años, todos los partidos serán retransmitidos en directo por streaming. También en esta via tratamos de ir alcanzando una mayor calidad en la retransmisión, lo que nos permite tener una muy notable cantidad de visualizaciones, lo que confiere a nuestro Torneo un apreciable prestigio.

Esperamos pues, poder ofrecer a nuestros persistentes espectadores unos festivales de auténtica calidad, y confiamos que todos estos esfuerzos contribuyan a ello.

La remodelación del graderío que pensábamos sería una realidad para este Torneo, no va a ser finalmente posible, La burocracia administrativa que requieren este tipo de proyectos, ha generado más de una dificultad traducida en el inevitable retraso. Parece que está ya todo bien enfocado para iniciar las obras en el próximo otoño, con lo que las nuevas gradas serían ya una realidad para la edición de 2.024.

Lo celebraremos el próximo año.

No quiero despedirme, sin antes agradecer a todos los colaboradores que han contribuido en la elaboración de esta revista, con mención especial a todas las personas, instituciones, que a nuestra petición en esta edición especial, han respondido con sus escritos, glosando sobremanera, nuestro aniversario y éste, nuestro deporte de la pelota.

Un saludo, amigos, y hasta pronto.

JESUS Mª RUBIO

Mailak eta taldeak_categorías y grupos

ITALDEA

IRRIBARRIA - GABIRONDO LIZEAGA - BELOKI APEZETXEA - LANDA

ITALDEA

JULEN ALBERDI - LIZEAGA IGOA - OLIDEN SENAR - LAZKOZ

Promesak

ZUBIZARRETA - XOE LAZKOZ EGIGUREN - BERNAOLA

E. ETXEBERRIA - LOZA

Nagusiak

II TALDEA

II TALDEA

MURUA - AZPIROZ DE LA FUENTE - PEÑALVER U.AMIANO - APEZETXEA

Neskak

GARAI - GAMINDE ARRAIZA - CAPELLAN ALDAI - OSES

ARRIZABALAGA - MENDIZABAL

75° Antiguako pilota txapelketa

*Los festivales, salvo el de las finales, se celebrarán a las 19:00 horas.

		.,					
e	gunak	maila	fasea	gerriko gorria	gerriko urdina		
Abuztua							
08	asteartea	promesak senior	ligaxka ligaxka	ZUBIZARRETA - XOE LAZKOZ ALBERDI - LIZEAGA	ETXEBERRIA - LOZA IGOA - OLIDEN		
9	asteazkena	promesak senior	ligaxka ligaxka	IRRIBARRIA -GABIRONDO MURUA - AZPIROZ	APEZETXEA - LANDA AMIANO - APEZETXEA		
16	asteazkena	promesak senior	ligaxka ligaxka	LIZEAGA - BELOKI IGOA - OLIDEN	ARANBARRI - LANDA SENAR - LAZKOZ		
17	osteguna	promesak senior	ligaxka ligaxka	ZUBIZARRETA - XOE LAZKOZ MURUA - AZPIROZ	EGIGUREN - BERNAOLA DE LA FUENTE - PEÑALVER		
22	asteartea	promesak senior	ligaxka ligaxka	EGIGUREN - BERNAOLA DE LA FUENTE - PEÑALVER	ETXEBERERIA - LOZA AMIANO - APEZETXEA		
23	asteazkena	promesak senior	ligaxka ligaxka	IRRIBARRIA - GABIRONDO ALBERDI - LIZEAGA	LIZEAGA - BELOKI SENAR - LAZKOZ		
29	asteartea	neskak promesak senior	finalerdiak finalerdiak finalerdiak	GARAI - GAMINDE	ARRAIZA - CAPELLAN		
30	asteazkena	neskak promesak senior	finalerdiak finalerdiak finalerdiak	ALDAI - OSES	ARRIZABALAGA - MENDIZABAL		
Iraila							
02	larunbata	neskak promesak senior	finala finala finala				

Segi dezala tantoak

Eider Mendoza Larrañaga - Gipuzkoako Diputatu Nagusia

Telebistaz Altuna, Laso edo enparauen balentriez gozatzen dugunean, nekez erreparatzen diogu goi mailara iristeko egin behar izan duten bideari. Izan ere, bere sakrifizioaz eta jatorrizko talentuaz haratago, pertsona askoren lanaren eta eskuzabaltasunaren fruitua da pilotari profesionala. Txiki-txikitatik, ofizioa erakutsi eta pasioa kutsatu dioten entrenatzaileena. Herriz-herri klubak bizirik mantentzen dituzten pertsonena. Federazioetako boluntario eta epaileena. Eta, baita lehiatzeko aukera ematen dioten txapelketak antolatzen dituztenena. Guztiak ere, ia beti, musu truk eta kirol honekiko maitasunak bultzatuta.

Azken multzo horretan sartzen dira, 1943. urtetik hona, Antiguako Txapelketari eutsi diotenak. 75. edizioa izango da aurtengoa, bada zerbait. Pilotari onenen hazkundearen lekuko izan da auzoko frontoi txiki baina xarmanta, giro ederrean beti ere. Jokaleku berezia da, sei koadro eta erdi eskasekoa, sabai baxukoa. Ezaugarri horiek nabarmen baldintzatzen dute jokoa. Alde batetik, atzelariek errekurtsoak behar dituzte aurrera

ateratzeko: aireko jokoa, botibolea, erreboteatzeko abilezia... Bestetik, piloteo luzeak gailentzen dira. Segi, segi eta segi, Antiguara doanak badaki gogotik egin beharko duela lan ia beti saria lortzeko.

Lerro hauekin, hain justu, txapelketa hau aurrera atera duten pertsonen bi ezaugarri horiek nabarmendu nahiko nituzke: egokitzeko gaitasuna eta ahalegina. Une zailak eta gogorrak gainditu izan dituztelako, eta garai berrietara moldatzen asmatu dutelako. Goraipatzekoa da, adibidez, komunikazioan eta gizarteratzean egiten duten lana, urtero aldizkari txukun askoa argitaratuz, eta tekonologiak eskaintzen dituzten aukera berriak baliatuz - 'streaming'-a, sare sozialak, webgunea...-. 2017. urtetik aurrera, bestalde, emakumezkoen txapelketa ere antolatzen dute, gizarte-aldaketekiko jarrera ireki eta berdinzalea erakutsiz.

Lanerako gaitasunari dagokionez, azpimarratu behar da horrelako hitzordu baten atzean ordu askotako beharra eta buruhausteak daudela. Logistikari zein kirol arloari lotutakoak. Txapelketa antolatzaileen jarduna ez da beti erraza: gauzak ondo ateratzen direnean inor ez da beraiekin akordatzen. Erabakiek desadostasuna sortzen dutenean, ordea, bai. Horregatik, uste dut justiziazko kontua dela, urteurrenetan sikiera, oharkabean igaro ohi den haien lana aitortzea eta eskertzea.

Herrigintzaren eta boluntariotzaren adibide ederra dugu txapelketa hau, eta atzean dagoen Antiguako Pilotazaleak elkartea. Bertako eragileak inplikatzen asmatu izan duena, auzoan zeharo sustraitutakoa, eta txapelketari nortasun berezia ematen diona. Seguru nago urteurrena ospatzeko martxan jarritako egitarau ederrak erantzun bikaina izango duela, bestelakorik ez duelako merezi.

Kantxatik kanpo ere, hitzordu kutun hau prestatzeko segi eta segi, nekaezin, aritzen zareten guztioi, zorionak eta eskerrik asko. Tartean, belaunaldiak joan belaunaldiak etorri, atzelari zailduenaren pare piloteoari ilusioz eusten dion Jesus Mari Rubiori. Zuek etxerako. Izan dezala segida!



Erregezain, 12 - Tfno.: 943/89 91 84 - 008 DONOSTIA email: 012368aa@hezkuntza.net www.jakintzaikastola.org

Haur eta Lehen Hezkuntza - D eredua - Jangela - Goizeko Gela Kirola - Musika - Abesbatza - Play time - Mendizaletasuna.



GIPUZKOA KIROLAK





Antiguako Pilota Txapelketa:

Eneko Goia - Donostiako Alkatea

Historia, kultura eta tradizioa

Betidanik izan du Donostiak pilotarekiko lotura oso estua. Hiriko historia laburbiltzen duten hainbat liburuk eta aldizkarik XVIII. mendean harresiaren ondoan zegoen frontoia aipatzen dute. Bertan botu-luzeko partidak jokatzen ziren, eta garaiko donostiarren topaleku bilakatu zen.

Historian zehar Donostian pilotarekiko zaletasun handia egon da, eta botu-luzeko partidek ezker paretako frontoiei paso eman zieten, baita frontisa bakarrik zuten frontoiei ere. XIX. mendeko kronikek, behin harresiak botata, hirian ireki ziren Jai Alai, Beti Jai edo Atotxako frontoien irekieren berri ematen dute.
Ondoren, XX.mendean iritsiko ziren Moderno, Gros edo Atano III, eta hiria zabaltzen joan zen heinean frontoiak egiten joan ziren auzo guztietan.

XX.mendeko hamarkada ia guztietako egunkariek egunero jasotzen zuten aurreko eguneko partidaren kronika, zaleen txalo, oihu eta txistuei azpimarra eginez. Zalantzarik gabe, Donostia beti izan da pilotaren hiriburu, eta pilota zein frontoiak hiriaren ondare dira, gure historia, kultura eta tradizioaren seinale.

Egun, Donostiak 87 frontoi ditu, 28 Donostia Kirolak kudeatuta, eta horietako bat Antiguako frontoia da. Guztiek hartu dituzte partida handiak historian zehar, baina Antiguako frontoiak badu xarma berezia, bereziki, urtero hartzen duen maila handiko txapelketa dela-eta. Bertan jokatu dute egun ezagutzen ditugun pilotari ezagunenetakoek, eta katedrak

gogotsu itxoiten ditu abuztuan zehar jokatzen diren emakumeen zein gizonezkoen partidak.

Aurten, 75 edizio beteko ditu
Antiguako Pilotazaleok urtero mimo
handiz antolatzen duen txapelketa.
Zaleek berriro ere pilotaren
etorkizuneko izarrak ikusteko
aukera izango dute.Eta bide batez,
harmaila zaharrei agur esateko
aukera izango dute, udazkenean
zehar frontoia berritzeko lanak
hasiko direlako. Helburua da,
Antiguako frontoiko harmailak
berritzea, pilotazaleek erosoago
egoteko eta auzoan hain erabilia
den kirol-instalazioa hobetzeko.

Historia, kultura eta tradizioa. Hiru hitz horiek ondo baino hobeto erakusten dute zer den Antiguako Pilota txapelketa. Historia, hiriak duen txapelketa beteranoena delako; kultura, Donostia zein Euskadiren nortasunaren isla direlako bai pilotaren jokoa, baita Euskadiko txoko guztietan dauden frontoiak ere; eta tradizioa, garaietara egokitzen joan den txapelketa honek ez duelako bere izaera galdu eta urtero, abuztuan, harmailak betetzen jarraitzen duelako.

Beraz, eskerrik asko Antiguako Pilotazaleok elkartea osatzen duzuen kide guztiei, gure hirian hain maitatua den txapelketa antolatzen jarraitzeagatik. Hiriaren historiaren zati garrantzitsu bat zarete. Eskerrik asko ohiturari eusteagatik eta pilotaren jokoagatik erakusten duzuen zaletasunagatik.

Historia, cultura y tradición

Desde siempre ha tenido Donostia una vinculación muy estrecha con la pelota. Diferentes libros y publicación que recogen la historia de la ciudad citan el frontón situado junto a la muralla en el siglo XVIII. Un lugar en el que se disputaban partidos de botu-luze; el lugar de encuentro de las y los donostiarras en la época.

A lo largo de la historia Donostia ha sido una ciudad en la que ha habido gran afición por la pelota, y aquellos partidos de botu-luze dieron paso a otros en frontones con pared izquierda, así como en otros en los que solo tenían frontis. Las crónicas del siglo XIX daban buena cuenta de las aperturas de frontones como el Jai Alai, Beti Jai o Atotxa, una vez derribadas las murallas. Y ya en el siglo XX las del Moderno, Gros o el Atano III, que fueron frontones que se fueron construyendo a medida que la ciudad se fue expandiendo.

Los periódicos existentes a lo largo de casi todas las décadas del siglos XX recogían a diario las crónicas de los partidos celebrados el día anterior, en las que dedicaban gran espacio a los aplausos, gritos y pitos de las y los aficionados. Porque Donostia siempre ha sido la capital de la pelota, y tanto el juego de la pelota como los frontones son parte del patrimonio de la ciudad, señal de nuestra historia, cultura y tradición.

Donostia cuenta con 87 frontones, 28 de ellos gestionados por Donostia Kirola, y uno de ellos es el frontón del Antiguo. Todos han

acogido grandes partidos a lo largo de la historia, pero el del Antiguo tiene un encanto especial, sobre todo gracias al torneo de gran nivel que se disputa todos los años. En el mismo han jugado pelotaris que han hecho historia, y la cátedra espera con muchas ganas los partidos que tanto mujeres como hombres disputan a lo largo del mes de agosto.

Este año el torneo que organiza con gran mimo Antiguako Pilotazaleok cumple 75 ediciones. Las y los aficionados van a tener la oportunidad un año más de

disfrutar de las futuras estrellas de la pelota. Y este año, además, se van a poder despedir del viejo graderío, que será reformado a lo largo del otoño. El objetivo es construir una nueva grada más cómoda para las y los pilotazales y mejorar una instalación muy utilizada en el barrio.

Historia, cultura eta tradición. Estas tres palabras muestran de forma muy clara qué es el torneo de pelota del Antiguo. Historia, por ser el torneo más veterano de la ciudad; cultura, porque la pelota y los frontones que tenemos en

todos los txokos de Euskadi son parte de la identidad tanto de la ciudad como de nuestro país; y tradición, porque el torneo se ha ido adaptando a los nuevos tiempos sin perder su esencia y año tras año, en agosto, continua llenando las gradas.

Eskerrik asko a todas las personas que formáis Antiguako Pilotazaleok por seguir organizando un torneo tan querido en la ciudad. Sois parte importante de nuestra historia. Eskerrik asko por seguir fieles a la tradición y por esa afición que mostráis por la pelota.

Abadiñon, 2023ko uztailaren 3an.





eta errekonozimendu pertsonala bilatzea. Hala ere, efektu horiei aurre egin dakieke balio kolektiboak sustatuz. talde-lana sustatuz eta giro inklusibo eta solidarioa sortuz. Horrela, kirol-klubak ongizate kolektiboa sustatzeko eta

Euskal pilotak, kirolaren mugak gainditzen ditu. Nortasunaren sinbolo bat da, eta gure herentzia kulturala babesteko bide bat. Pilota batek frontisaren kontra jotzen duen bakoitzean, oihartzun bat sortzen da, gure sustraiekin lotzen gaituena eta gure tradizioak zaintzearen garrantzia gogorarazten diguna.

Ezinbestekoa da elkarlana, denon arteko loturak sendotzea, behingoz plan estrategiko bat garatzea eta Eusko Jaurlaritza, Foru Aldundia, enpresa, Federazioa eta klubak elkarlanean aritzea euskal pilotaren etorkizuna ziurtatzeko.

Eskerrak ematen bukatu nahiko nuke pilotariei, beti gogoan izan dezatela jatorria, entrenatzaile, tekniko, klubetako boluntario, epaile, federazioko tekniko eta langileei, pelotazale eta jarraitzaile guztiei, hau da, Euskal Pilota bultzatzen eta sustatzen ari diren eragile guztiei.

Azkenik, ZORIONAK Antiguako Pelotazale Elkarteari, txapelketaren 75. urteurrenean.

Euskadiko Euskal

Gotzon Enbil Unanue

Lehenik eta behin, Euskadiko Euskal Pilota Federakuntzaren izenean, eskerrak eta ZORIONAK eman nahi dizkizuegu Antiguako Pilota txapelketako antolatzaileei 75. urteurrenean. Badakigu zenbat esfortzu suposatzen deun horrelako txapelketa bat antolatzeak eta zer esanik ez 75. edizioa jokatzeraino iristea. Argi dago atzetik lan handia dagoela eta Euskadiko Euskal Pilota Federakuntzatik eskerrak eman nahi dizkizuegu pilota sustatzen laguntzeagatik, batez ere kirola egiteko hainbeste aukera izanik, gazteak frontoietara erakartzeko zailagoa den garai hauetan.

Gerora pilotari handiak izatera iritsi diren pilotari asko pasa dira txapelketa honetatik eta ziur gaur egun Antiguako txapelketan parte hartzen dutenen artetik ere irtengo direla. Baina ala ere, ondorengo hausnarketa egin nahiko genuke, elkarteetan gero eta zailtasun handiagoak daude dituzten pilotari kopuruak mantentzeko eta



Euskadiko Euskal Pilota Federakuntza.

Federación de Pelota Vasca de Euskadi.

hori da denon artean aurre egin behar diogun erronka nagusia. Pilotarien maila hobetu eta izar berriak sortzeko oso garrantzitsuak dira horrelako txapelketak, baina era berean hurrengo urteetarako pilotariak bermatzeko. elkarteak umez indartzea ere oso garrantzitsua da. Euskadiko Euskal Pilota Federakuntzaren ustez, lan hau eraginkorragoa izan dadin, elkarte, federazio, txapelketa

ez-ofizial eta pilota enpresen arteko elkarlana ezinbestekoa da, bakoitzak dituen baliabideak partekatuz.

Berriz ere, ZORIONAK Antiguako Pilotazaleak Elkarteari, antolatzen duzuen txapelketaren 75. urteurrenean eta espero dugu beste hainbeste urte jarraitzea pilotarentzako hain garrantzitsua den txapelketa hau antolatzen.

Federazioko lehendakari naizen aldetik gure kirolaren egungo egoerari buruzko, kezka, eta, aldi berean, itxaropen-mezu batekin zuzentzen naiz zuengana

Gipuzkoako Euskal Pilotaren

Lehenik eta behin, eskerrak eman nahi dizkiet urteetan zehar euskal pilotarekiko konpromisoa eta dedikazioa erakutsi duten guztiei. Zuen grina eta ahalegina funtsezkoak izan dira gure kirola bizirik mantentzeko eta sustatzeko modalitate guztietan.

Lorezainak bere lorategiko arrosak bezela zaintzen ditu klubak bere pelotariak, suspertzeko ongarriak bota, ureztatu, elikatu, sasiak kendu...eta sarritan loraldirik ederrenean lorategiko arrosa hori moztu eta eramaten dute, lorezainak egindako lan guztia kontutan hartu gabe. Ez dago arrosarik arantzarik gabe eta ez dago pelotaririk klubik gabe, beraz zaindu dezagun.

Hala ere ezin dut aipatu gabe utzi garai hauetan gizarte garaikidearen indibidualismoak eragin negatiboa izan dezakeela kirol-klubetan, behar bezala lantzen ez bada. Indibidualismoaren espazio horretan bilatzen dugu muturreko lehiakortasuna, elkartasunik eza

komunitate-zentzua indartzeko gune bihur daitezke.

Gipuzkoako Euskal Pilota Federazioaren helburu nagusia euskal pilotaren praktika bultzatu, baimendu, sustatu eta antolatzea da. Gure jarduera esparruak kirol federatua, eskola kirola eta jolas kirola direlarik. Aipatu beharra dago egungo testuinguruan aurrez aurre ditugun erronkei aurre egiteko Gipuzkoako Euskal Pilota Federazioa etengabe lanean ari dela behar bakoitzari erantzun egokia emateko eta azpimarratu nahiko nuke bertako teknikari eta langileen inplikazioa lan honetan.





albaranak, fakturak, aldizkariak, kartelak, liburuak, postontzietako banaketak..

Pilotegi bidea, 12-Local H9. 20018 (Igara) Donostia. Tel. 943 213 440 - Fax. 943 216 710 ww.fasprintigara.com/info@fasprintigara.com

15

14 Antiquako Pilotazaleok



A quién no le gustaría **tener una terraza** en su casa? Cuántos de los que están habituados a disfrutar de una terraza en su hogar se verían incapaces de vivir sin ella? Las terrazas son uno de los elementos más valorados de una vivienda. La oportunidad de poder salir a leer un libro al sol, de poder tomar un café al aire libre, de una sobremesa larga en familia viendo pasar la vida en la ciudad, el barrio, el campo... y todo ello sin salir de casa.

En GRUPO EIBAR lo sabemos y por eso, más del 95% de las viviendas que proyectamos tienen terraza, y así seguiremos, cumpliendo los sueños de muchas personas.



Infórmate de estas y otras promociones en nuestra web o escríbenos a comercial@grupoeibar.com

www.grupoeibar.com • 943 31 66 11



Puentes entre la tradición y la vanguardia

Javier Conde Zandueta - Presidente FNPV



AP Kop.

Cuando en 2008 asumí la Presidencia de Ciudad Deportiva Amaya, club señero dentro del tejido deportivo de Pamplona, con una masa social de mas de 9.000 socios, con 14 secciones deportivas destacando la Pelota Vasca, en su modalidad de Herramienta, pronto entendí la necesidad, respetando la tradición de los socios antiguos, de convertir mi Club, respetando su alma también en una empresa de servicios, cabalgando a la modernidad en cuanto a sus instalaciones y propuestas, aprovechando todo el ecosistema digital para su difusión.

Fueron 8 años de mejora y aprendizaje que luego me han servido a la hora de afrontar el reto mayúsculo de presidir una Federación Navarra de Pelota Vasca, que va intrínsecamente ligado al propio ADN de los navarros.

Los anhelos de modernización han martilleado nuestro deporte de forma insistente desde la entrada del siglo XXI. La adaptación a una nueva era digital más accesible, global y eficaz ha supuesto en las dos últimas décadas uno de los grandes desafíos para la actualización de las estructuras que entienden la pelota vasca como un deporte estratégico y esencial en nuestra sociedad.

En este tiempo, la transformación digital se ha situado como un proceso imprescindible para la gestión de las federaciones deportivas o de las entidades promotoras de la pelota vasca. Sin embargo, su implantación en el ecosistema de la pelota vasca ha discurrido, en algunos casos, de manera forzada como consecuencia de las reticencias. la escasa educación digital de algunos agentes implicados o el difícil acoplamiento respecto a las singularidades que definen este deporte.

Los primeros pasos en la exposición de la actividad pelotazale a través de portales web oficiales o especializados, así como su presencia en las distintas redes sociales o la retransmisión a través de streaming han adquirido una especial relevancia en la visibilidad deportiva y cultural de la pelota vasca. Asimismo, desde entidades como la Federación Navarra de Pelota Vasca (FNPV) y el empuje de las instituciones públicas de la Comunidad Foral de Navarra se ha despertado el interés por la puesta en marcha de herramientas que agilicen los procesos organizativos.

Así, por ejemplo, en los últimos años se ha apostado de forma conjunta con la Federación de Pelota Vasca de Euskadi (FPVE) por la utilización de la aplicación *Pilotari* para la designación de festivales o el registro inmediato de las actas de partido de campeonato. El proyecto *Euskal*

Pilota Method & Tech ha supuesto otro hito para la creación de una herramienta que ayude y ofrezca soluciones metodológicas a entrenadores de cualquier nivel o club. Además, la introducción de un sistema de inscripción online para las competiciones federativas será próximamente una realidad dentro de la FNPV.

Asimismo, el frontón Labrit fue escenario de la presentación de un sistema tecnológico puntero en la captación de datos biomecánicos en tiempo real de nuestros deportistas. Catorce antenas capaces de contribuir al análisis de rendimientos de los y las pelotaris, siguiendo la estela de la FIFA en los Mundiales de fútbol, la UEFA en la Champions o la NBA de baloncesto. Toda una revolución tecnológica.

Sin embargo, estos avances, tan necesarios en este momento, no nos deben hacer olvidar nuestro pasado y la obligación casi moral que debemos asumir entre todos para conservarlo.

Son ya pocos los artesanos, en algunos casos en riesgo de desaparición, que también contribuyen de forma silenciosa a la pervivencia de muchas de las modalidades de pelota vasca a través de la manufactura o la producción en pequeña escala de guantes, cestas, palas y pelotas.

En Navarra, por ejemplo, es de justicia reconocer el papel fundamental que juegan empresas centenarias y familiares como *Fabricados Deportivos Arambillet* en Artajona, especializados en palas y paletas de gran prestigio mundial; *Pelotas Zulaika*, en Villava, proveedor de las pelotas de juego de la federación; el taller artesano

17

Antiguako Pilotazaleok

REPI de Erratzu, con Joaquín Domínguez a la cabeza, único maestro guantero; o la figura del exremontista Aritz Garcés quien a sus 38 años se ha convertido en el último cestero en activo de nuestra comunidad. Todos ellos son creadores de la tecnología más ancestral de la pelota vasca, indispensable para la práctica deportiva. Nos debemos a ellos.

Por todo ello, y aunque los primeros impulsos nos conduzcan constantemente a la puesta al día de nuestro deporte, algunas veces de forma repentina, desde las federaciones deportivas e instituciones públicas debemos permanecer vigilantes y saber articular la correcta armonización entre la tradición, la esencia misma de la pelota vasca, y la vanguardia.

Desde mi compromiso, seguiré trabajando para que la Federación Navarra de Pelota Vasca, honre su pasado, disfrute de su presente y trabaje para que su futuro sea cada vez más atractivo para los pelotaris que empiezan y que son la savia nueva que este Deporte tan nuestro necesita.



BIZKAIKO EUSKO PILOTA FEDERAKUNTZA FEDERACION BIZKAINA DE PELOTA VASCA

Enaitz Olaeta Astigarraga



AP Kop.

Txapelketa pribatuak, ez pribatuak, txapelketa ofizialak, ez ofizialak, federazioek antolatutakoak, erakunde pribatuek antolatutakoak etab. Hauxe da azken urteotan sortzen den eztabaida.

Euskal pilota beste kirolekin alderatuz guztiz desberdina dela esan dezakegu eta urte guztian zehar, atsedenik gabe, jokatzen da Euskal pilotako jokamolde guztietan. Beraz urte oso hau betetzeko ezinbestekoak dira era guztietako txapelketak (pribatuak, ofizialak, jaietakoak etab.)

Txapelketa pribatuen inguruan esan beharra dago, oso garrantzitsua dela hauek izatea eta izaten jarraitzea, baina guztion onerako eta pilota munduan gabiltzan

Antiquako Pilotazaleok

guztiok lana errazago izateko, guztiok bat egin beharra daukagula uste dugu, egutegi antolatu eta bateratu bat sortuz.

Honekin ez dugu esan nahi, txapelketa pribatu horiek kendu edo murriztu egin behar direnik, baizik eta aurkakoa, zenbat eta txapelketa gehiago, pilotari

gehiago martxan eta pilotari horiek maila altuagoa izango dute. Baina aurrez aipatu bezala, guzti hori era antolatu eta ordenatu batean eginda, gehienbat pilotarien onerako.

Egia da ere, gaur egun jokatzen diren txapelketa pribatu gehienak, orain dela urte asko hasiak direla eta izugarrizko lana egin dutela eta egiten dutela musutruk urte askotan.

Esate baterako, eta oker ez baldin bagaude, aurten Antiguako txapelketak 75.edizioa izango du eta hori ez da hilabete batzuetako lana, hainbat eta hainbat urtetako lana baizik. Oso zaila da, une berdin batean soilik txapelketa bat martxan izatea hainbat arrazoi direla medio; herriko jaiak data finko bat dute eta gehienetan finalak ingurumari horretan egiten dira, uda garaian hilabeteak ere 2-3 dira, historikoki txapelketa bakoitzak bere data finko eta prestigiokoak ditu eta horrela jarrai dezakegu hainbat eta hainbat baldintza esanez.

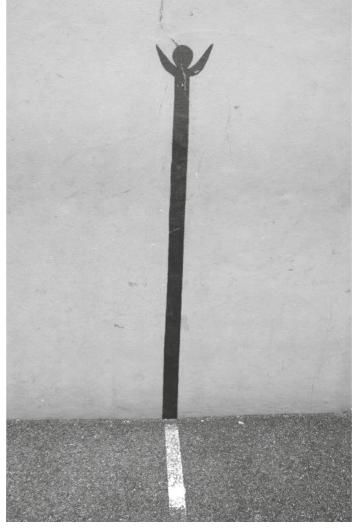
Halaber, guztiok esfortzu txiki bat eginez gero eta batek pixka bat moldatuta, besteak beste horrenbeste eta denok gure partea jarriz gero, pilota egutegia hobetzerik badagoela esango genuke.

Hau esanda, guk Bizkaiko
Federazioaren partetik eskatzen
duguna da, bai federazio, erakunde
pribatu zein pilotaren alde lana
egin nahi duten guztiak batu eta
gutxieneko baterakortasun bat
eginez (guztiz egitea ezinezkoa da)
pilota eta pilotarien alde lan egitea
egutegi ofizial bateratu bat eginez.

Gora pilota eta ANTIGUAKO TXAPELKETA, jarraitu lan ikaragarri hau egiten beste hainbat urtetan, 100.urteurrena ospatuko dugu laster!

Federación Alavesa de pelota

Iker Gereta



AP Kop.

Pelota vasca
Deporte vasco
Identidad vasca
Euskera y pueblo
Euskera y deporte
Pelota vasca

A las personas que trabajan en los frontones y mantienen la pelota vasca erguida...; FELICIDADES Y GRACIAS!! La pelota vasca vivirá gracias a vosotros, vive y vivirá la pelota vasca. En este deporte que es nuestro y en su entorno, nuestra lengua, nuestra cultura, nuestra identidad, nuestra solidaridad, nuestra igualdad, y el futuro pelotari, el deporte, etc.

Todo esto, salpicado de una especie de amor inconsciplina de su mamá. ¡ Sólo así se consigue no interrumpir el hilo y por eso y por eso y para siempre se agradece a todos!

KOALA ATELIER

Desde 1991

EDURNE KORTADI ARANGOIA

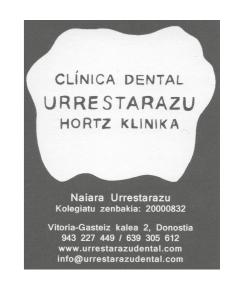
Istingorra, 4 20008 DONOSTIA **3** 943 216 056



Plaza Errotatxo, s/n 20008 Donostia Tel.: 943 311 858

www.antiguoko.org

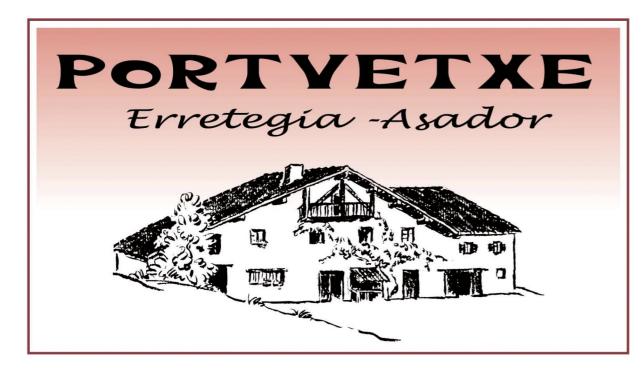




18



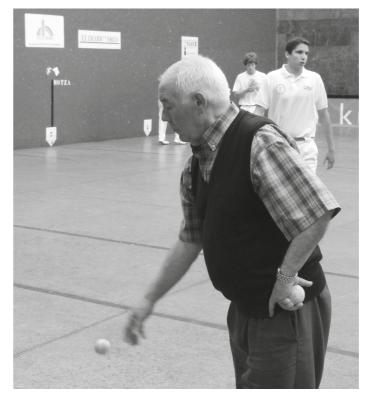
Urbieta kalea 55, 20006 - Donostia Tel. 943 42 00 96



Especialidad en platos de temporada, Carnes y Pescados a la brasa ** Abierto todos los días **

asadorportuetxe@asadorportuetxe.com /// www.asadorportuetxe.com Portuetxe Kalea, 43 - 20018 - Donostia / Tel. 943 215 018 - Fax 943 219 604

Mucho más que 75 ediciones



Chuchín Balda seleccionando el material.

Setenta y cinco ediciones dan para mucho. El Torneo del Antiguo no lo componen solo Iñigo Salbidea, Juantxo Koka, los hermanos Olaizola, Abel Barriola, las distintas generaciones de Apezetxeas, un Rubén Zapirain que se desenvolvía como gato panza arriba en un frontón tan peculiar como bonito, Ekaitz Saralegi, Erik Jaka, Jokin Altuna, Aitor Elordi, Iñigo Bikuña... Centenares de pelotaris habilidosos y fuertes, también mujeres en los últimos años, han visitado verano tras

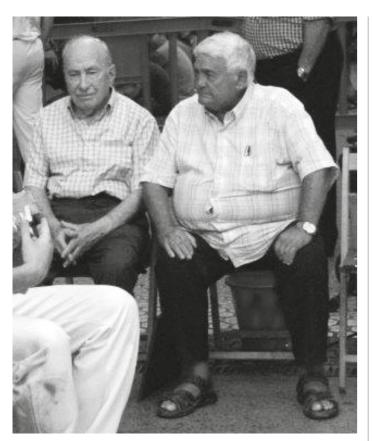
verano el barrio donostiarra. No para darse un baño en la playa de Ondarreta, sino para disfrutar durante una hora, hora y media o lo que haga falta en un rincón destinado a su deporte preferido.

El Torneo del Antiguo es también las siete de la tarde, el horario habitual de los partidos de agosto entre semana. O la mañana del último domingo de agosto antes de su reciente traslado al primer sábado de septiembre. Los asientos ocupados a las nueve de la mañana el día de la final, dos horas antes del comienzo, para poder ver sentados los partidos. O de pie en la última fila. El frontón descubierto y los organizadores pendientes de las gotas que podían caer. O el techo instalado para solucionar ese inconveniente. Los botes extraños y la capacidad de reacción del pelotari. El pelotazo de frontis a rebote sin botar en el suelo. Devolver rebotes. El sonido de la pelota cuando toca el techo. El cuidado para no excederse de unas dimensiones reducidas o la técnica para obtener el máximo provecho de ellas.

El Torneo del Antiguo también era Chuchín Balda sentado con la espalda apoyada en el rebote, el pitillo en los labios y con las patas de la silla rozando la raya de contracancha después de cumplir con la labor de seleccionador de material. Cumplir se queda corto. Como hilar fino. Digan lo que digan, acertaba en la diana todos los días con aquellas pelotas negras de tiro y vuelo justo. A su lado el igeldoarra lñaki Goikoetxea, cocinero antes que fraile. Personas de acción, hablaban lo justo. Y sobre la cancha.







xx - Luis Balenziaga.

El torneo del Antiguo también es Patxi Sansinenea, puente a nivel organizativo entre la primera época y la segunda, si es que 75 años se pueden dividir en dos porque son muchos. Es Jesús Mari Rubio, atento a los manistas participantes, a los visitantes, a los pelotazales, a los patrocinadores, a las autoridades, a los veteranos, a los jóvenes. Es José Luis Alkain, fiel seguidor de Mikel Urrutikoetxea, preparado con el akuilu detrás de la sonrisa para comentar lo leído ese día en el periódico, no solo de pelota sino de cualquier tema, cercano, entrañable, un diez. Es

José Luis Valenciaga, antiguotarra y azkoitiarra a la vez, trasplantado de corazón, siempre con un lugar guardado para su amigo, dispuesto a apuntar el desarrollo del marcador pero no a contar los pelotazos, con la mano lista para darte una merecida colleja por intentar tomarle el pelo. Conseguirlo es misión imposible.

El Torneo del Antiguo son el doctor Ricardo Arrue, los jóvenes llegados desde distintos pueblos guipuzcoanos o incluso desde más lejos para apoyar a sus pelotaris, los aizarnazabaldarras Arantxa e Iñaki, fieles como pocos a la pelota aficionada, Iñaki Elorza en labores de locutor hace unos años, Miguel Gallastegi en la entrega de trofeos de las finales, la pancarta de apoyo a los presos portada por vecinos del barrio antes de la tercera, Julián y Javier Iparragirre, dispuestos a echar una mano mientras disfrutan de la pelota, su pasión, los pelotazales situados casi siempre en el mismo lugar un cuarto de hora antes del comienzo del festival.

El Torneo del Antiguo es mucho más que su brillante palmarés. Es compromiso con el barrio y con la pelota, un pequeño tesoro propio en tiempos en los que las instituciones valoran sobre todo el retorno económico y de imagen, lo mediático, lo grande, las 80.000 personas reunidas en dos días más que las 200 diarias durante dos meses a lo largo de 75 años. El mayor éxito no sería llegar a cien, sino duplicar la cifra a 150. Que cambien los tiempos, sí, pero que el Torneo del Antiguo siga ahí.

BAR-CERVECERÍA GARAGARDOTEGIA PIEDIS Avda. Zumalacárregui, 3 20008 DONOSTIA Tel.: 943 116 733 barpepedonosti@gmail.com CERVECERIA GARAGARDOTEGIA Plaza José María Sert, 9 20018 DONOSTIA Tel.: 943 312 699 mandragoracerveceria@gmail.com



Zer litzateke

"Zer litzateke Euskal Herria, pilotarik gabe?" galdera Panpi Ladutxeren eztarritik heldu zen lehenbizikoz nire belarrietara, izan ere, kantxan bezain artista zen azkaindarra kantxetatik kanpo. Kirol, kultura edo ondare honen inguruan aritutako urteetan beste bat etorri zait niri burura behin baino gehiagotan. "Zer litzateke pilota, herri bakoitzeko eskola eta klubetan egon diren eta dauden horien guztien lanik gabe?" Bigarren itaun horrek askoz erantzun errazagoa du niretzat; ezereza, galera, hutsa -eta ez beste pilotazale handi bat zen Oteizarena preseski-...

Eta eguneroko bakoitzaren

zurrunbiloan eskerrak emateak, egindako lanak aitortzeak edo, besterik gabe, babesa emateak elkar zirikatu eta kritikatzeak baino askoz denbora gutxiago hartzen digunez, nahi nuke Antiguako lagunek eman didaten aukera hau probestu, eurak eta eurak bezala, neska-mutilei erakusten, entrenamenduak zuzentzen, torneoak prestatzen, edo besterik gabe kartelak ipitzen, euren taberna edo negozioetako iragarkiak ordaintzen edo partida eta geroko tortilla pintxoak prestatzen dituztenei eskerrak emateko. Bertol Brecht-en hitzak errepikatuz, horiek denak baitira «ezinbestekoak». Herrira, auzora etorrita, Javier Goñi da niri datorkidan lehen «ezinbestekoa», baina jakinda gure herri auzo eta frontoi bat dagoen txoko bakoitzak duela bere Javier Goñi bat. Beti izan da eta, zorionez, egongo da. Pentsa, frontoirik gabe ere, Zumarragan izan genuen gure Javier Goñi.

Gaur egun Altunaren jokaldiez, Lasoren sotamanoez, Ezkurdiaren



Antiguako pilotazaleok.

boleez edo Zabaletaren pilotakaden ziztuaz gozatzeko aukera badugu, euren lan eta talentuez harago, kontrakantxetan lan handia egin duen jende asko egon delako da. Pilotariak, pilota-zaletasuna ez dira onddoan bezala, espora bidez ernaltzen.

Eta nago, lehorte urteak bizitzen ari garela, telebistetako pantailetako basoetatik beste errealitate bat jasotzen dugun arren. Gure pilotaleku eta klubetan ere zaparrada freskagarriak behar ditugu, behar ditugu final handiak eta torneo txikiak, Euskal Selekzioak, gantxoak eta errebesak, eta, batez ere "reset" handi bat. Indarrean dauden Taifa erreinuak deuseztatu eta elkarrekin lan egingo duten pertsona eta elkarteak bultzatu, elkarren konpetentzia baino, osagarriak izan daitezkeen txapelketak antolatuko dituzten gizon-emakumeak, profesionalak baino, pilotari pilotazaleak heziko dituzten entrenatzaileak, enpresen atzaparretatik kanpo geratzen den guzti hori egituratzen asmatuko duten arduradun eta erakundeak, lan horri merezi duen oihartzuna emango dioten kazetari eta komunikabideak... Naif xamarra

geratu daitekeen arren, pilotan ere beste mundu bat posible dela sinisteko arrazoiak emango dizkiguten horiek.

Eta bidaiarik luzeenak pausu txiki batekin hasten direla jakinda, amaitzeko, balorean jarri nahi nuke baita Behar Zana elkarteak aurten bertan emandako urratsa. ispilu izan daitekeen adibide bat. Pasa den neguan, txapelketa ofizial eta pribatuen arteko elkarbizitza zaila agerian jarri zuten Villabonan. Antton Pebet txapelketarekin hartu zuten erabakiarekin. Gabonen bueltan ematen den agenda saturazioarekin kezkatuta, Antton Pebeten Omenezkoaren X. edizioa izan zen neguan jokatutako azkena eta udan antolatzen duten Santio txapelketarekin uztartuko dute hemendik aurrera, azken honen izaera irekiari muzin egin gabe, hau da, momentuko afizionaturik onenak bai, baina horrenbeste aukera izaten ez dituzten beste askori ere ateak zabalduz. Pauso txiki bat, edo handia, bakoitzak neur dezala bere eskalan, baina, ezbairik gabe, norabide egokian emana.

 2



La pelota y la vida Igor G. Vico



AP Kop.

Las palmas de las manos son un amasijo de ríos secos que se retuercen en meandros y se dirigen hacia un lugar situado en el horizonte. Trazan el destino. Los quiromantes leen el devenir a través de ellas. Los pelotaris, entretanto, danzan con las manos entre la vida y el arte. Porque la pelota es algo más que un deporte o unos muchachos o muchachas golpeando a una piedra. Hay más.

Una vez, después de una entrevista con Pablo Berasaluze, el berriztarra, un pelotari de plaza y carácter de los de antes, señaló al horizonte. Delante de nosotros: el frontis. "Fíjate, esto es tan fácil como meter la pelota en ese cuadro", dijo. Le miré y me salió un: "Y tan difícil". Porque la pelota también es eso: poner el cuero en un recuadro de losetas enorme cuando estás tú solo, pero minúsculo si el rival te aprieta.

Y el arte: las esculturas efímeras duran apenas un parpadeo. Y es imposible explicarlas con palabras. Porque un gancho ajustado es discípulo de la arquitectura, un derechazo al rebote forma parte de la anatomía de una buena película bélica y una dejada con efecto traslada al público hasta el cable del funambulista. Sin red, todo es más apasionante y más divertido. No hay duda.

Pero la vida es la que se derrama con el cuero. Es testigo. Es polígrafo. Es imposible esconderse. "Uno juega como es en la vida", decía un histórico como Miguel Gallastegi. Don Miguel sonreía porque cada una de sus palabras estaba llena de la sabiduría que da el haber exprimido sus cien años. Pero haberlos exprimido de verdad, disfrutando, gozando, siendo él mismo. Y la pelota es una radiografía del alma. Las líneas nacen en las manos y se explican con un pelotazo. La vida se derrama entre la honestidad brutal de los fajadores, la bella y tirana libertad de los artistas, la calculada valentía de los picapedreros o el explosivo temple de los pegadores. La vida es la pelota. La pelota es la vida. Las manos son geografía. La vida es en un frontis ante el que no cabe rendición alguna. Igual que la pelota.







Pz. Benta Berri, 3 20008 San Sebastián Tel. 943 22 44 05 info@marlegarda.com

David Argindarren erakusketa. Elkarrizketa

Xaxari



David Argindar

Pilota jokoak kirol alderdia du, pilota jokoa medikuntza ikuspuntutik aztertu daiteke, pilota jokoak dituen balioez hitz egin dezakegu..., eta ezinbestekoa da beste alderdi bat ere aipatzea: pilotaren alde artistikoa. Pilotak arte aldetik era askotako trataera izan du: margo lanak, eskultura, musika, zinema, bertsoa... eta argazkigintza.

Antiquako Pilotazaleok

Artista zenbaitek, argazki kamera eskuetan, pilota jokoaren ederra eraman nahi izan du eta hori islatu irudietan. Horietako bat da Dabid Argindar. Hori horrela, bere lanak Lugaritz Kultur Etxera eta Merkatu Zaharrera ekarri nahi izan genituen, auzotarren ikusmirara.

Aurtengo Txapelketa antolatzen hasi

ginenetik, beti, mahai gainean egon da Dabiden izena.

Batzuetan asko kostatzen zaigu proiektuak eta asmoak aurrera eramatea; gu ez baikara horretan profesional trebeak. Horregatik, Argindan argazkilari trebeari eskertu beharrean gara, bere aldetik erraztasuna baino ez dugu jaso-eta. Beti-beti erraztasunetik joan baita bere ekarpena. Mila esker, Dabid.

Bai, aurtengo urte hau berezia ere bada beste ikuspegi batetik. Duela hirurogei urte aurkeztu zuten Nestor Basterretxea eta Fernando Larrukertek Pilotari dokumental sonatua. Gaur egun baztertuxea daukagu, baina bere garaian gogotik estimatua izan zena.

Dabid Argindarren lanak pilotaren edertasunari begiratzen dio, bere garaian Larrukert-Basterretexearenak egin zuen bezala. Pilota jokoak, bai, alderdi asko du eta modu askotara erakutsi izan da bere edertasuna.





INMOBILIARIA

ASESORIA FISCAL Y LABORAL

Pº Mikeletes, 16 bajo . 20008 DONOSTIA . Tel.: 943 316 649 . Fax: 943 316 650 itsasmendi@asesoriaitsasmendi.es

Cuando oigo la palabra pelota

Jokin Etxaniz



JM. Otermin

Cuando oigo la palabra PELOTA me vienen a la cabeza momentos y personas. Una de esas personas es mi *padre*. Gente que lo ha dado todo por la pelota. Por él conocí este deporte, por él he sido pelotari, por él me gusta tanto la pelota y gracias a ello he podido conocer tanta gente. Eskerrikasko, aitxa, denagatik!

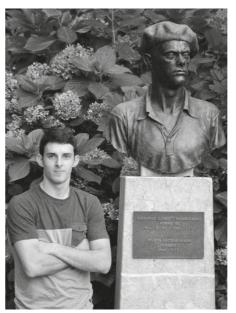
También aprovecho la ocasión para dar las gracias a todas las personas que trabajan en los clubes para que todos los chicos-as puedan conocer y disfrutar de la pelota, y a todos los organizares de todos los torneos que se organizan (todos son igual de importantes). Por todos vosotros sigue adelante la pelota.

Del mismo modo, otra persona que me viene a la cabeza es *Juan Martínez de Irujo*. ¿Qué puedo decir de él que ya no se sepa? Es historia de la pelota, cambió la forma de jugar y marcó una época. Un fenómeno en todo. Qué suerte hemos tenido los que hemos podido verle jugar (cuántas veces me ha puesto la carne gallina, impresionante). Eskerrikasko, a ti también Juan, por todo lo que me has dado y me sigues dando hoy en día.

Nombraría a mucha gente de antes y de ahora, no cabe duda.

Sigamos *disfrutando* de este deporte maravilloso y tan noble como es la *pelota*.

Jokin Altuna: Oso gogoan daukat



Mattin Elorza

Gaur, 27 urte ditut baina oso gogoan daukat Donostiako Antiguo frontoiera lehen aldiz jokatzera joan nintzen eguna,baita 2-3 urtetan bertan jokatutako partidu guztiak ere, izugarrizko ilusioarekin denak.

Oso polita da txapelketa honetara irixtea baina horren atzean lan handia dago. Klub bakoitzean bertako haurrekin edo ingurukoekin egiten duten itzaleko lan guztia entrenatzaileek. Nire kasuan, ezin dut aipatu gabe utzi Xalton Zabala, beraren ondoan hazi eta hezi nintzen urte askoan. Beste askotaz ere gogoratu naiteke, baina orri batean amaitu beharra dut idatzia

eta ez zait kabituko. Beraiek dira niretzat goraipatzekoak, eguna joan eta eguna etorri hainbeste urtetan ordu pila bat sartzeagatik klub bakoitzean.

Bai bizian, bai pilotan, oso argi dudan zerbait da ez dela ahaztu behar nondik gatozen eta noren esker garen gaur egun garen pertsonak.

Horregatik, eskerrak eman hainbat urtetan zehar eta gaur egun pilotarengatik esfortzu eta lan asko egin eta egiten dutenei, zuek gabe pilotak ez lukeelako bizirik jarraituko.

De la plaza al frontón

Juan Ignazio Zulaika - Pilotarien Batzarrako Lehendakaria

A mediados del mes de mayo, 2023, acudí al Ayuntamiento de Tolosa con motivo de la presentación del libro: `Euskal Pilota´. Tras el acto estaba anunciada una exhibición del juego de *paxaka* en el *arkupe* de la casa Consistorial. El erudito en modalidades ancestrales de la pelota vasca, Joxemari Mitxelena, nos explicó cuestiones técnicas relacionadas a la paxaka y a continuación se llevó a cabo la exhibición.

Mientras escuchaba las explicaciones, pensaba. Desde que tengo uso de razón la pelota ha sido parte de mi vida. Ahora bien, qué poco sé sobre tantos aspectos relacionados con los juegos de pelota vasca.

Que existan 27 modalidades reconocidas, como señalaba Mitxelena, en un ámbito tan reducido como el de Euskal Herria. me pareció un dato asombroso.

Que además esas expresiones se dividan a su vez en dos sistemas de juego: los juegos directos (ancestrales) y los juegos indirectos (modernos, frontis), disparó mi imaginación y mi curiosidad

por entender el porqué de este fenómeno.

En primer lugar, los juegos de pelota no son exclusividad de los vascos. A lo largo de la historia se han practicado y siguen practicándose juegos de pelota.

Los juegos directos "nuestros" comparten la mayoría de los elementos con otros a lo largo del mundo, la forma de contar incluida. Tienen, pues, una raíz común aunque nosotros, los vascos, contamos con algunas particularidades.

Existe constancia de la práctica del juego de pelota, el bote-luzea, en Euskal Herria en zonas acotadas en los montes, pilotasoroak (algunos de ellos localizados).

¿Por qué los juegos de pelota, el jeu de paume en concreto, tras una época de esplendor en el estado francés en la Edad Media, decae y, sin embargo, la actividad continúa en Euskal Herria? Hasta producirse el enorme salto que supuso la aparición del blé (los juegos modernos).

¿Es posible que la existencia de juegos de pelota desde épocas



AP Kop.

remotas aunque no haya vestigios arqueológicos más allá del siglo XIV (todo hay que decirlo) unida a la proximidad geográfica a Francia y, a la vez, el aislamiento del País, debido a la orografía, hayan contribuido a esta singularidad?

¿Existe un paralelismo en cuanto a la conservación de unos juegos de pelota y un idioma único?

En definitiva, dos tipos de expresiones: una corporal y otra

(Curiosamente el euskera conserva una expresión como es el bertsolarismo, tampoco un fenómeno único sino que también existe el mismo fenómeno en otras latitudes).

Algo vio Jorge Oteiza en todo esto cuando le llevó a reflexionar en el

Antiguako Pilotazaleok Elkartearen esker ona

zozketako saskia osatzen lagundu diguzuenoi:



Pilota Txapelketako partidak streaming bidez ikus daitezke taberna hauetan:

- BENTA BERRI
 - BODEGON

 - GASTEIZ
- JOSE MARI

- PLATERO

- ANTZARA

- DANENA

- ÑAM
- TRIKU

 - ASPALDIKO ZARIKA
- LUIS - OLIYOS
- URGAIN

- CAMPUS

- sagardoa 7

euskal





prólogo del libro de Pelay Orozco: Pelota, Pelotari, Frontón .

Oteiza se remonta al Neolítico (basándose en la pura intuición) para encontrar una conexión que nos lleve a entender el fenómeno de los juegos de pelota vasca y la "gran invención que supuso el juego del blé", en sus propias palabras.

(...) "Juego de qué es la pelota vasca? qué es plaza y frontón en los juegos de pelota? A qué juegan? Antes debemos preguntarnos por el oficio u oficios que jugaba el vasco en su arranque cultural prehistórico".

¿La existencia de tanta riqueza en modalidades y dialectos del idioma tienen la misma fuente de explicación?

Insisto ¿Fue el aislamiento en valles lo que catapultó la proliferación de juegos y dialectos?

¿Además de una conciencia colectiva milenaria (?) que ha permitido a un Pueblo expresarse de tal manera?

¿Herramientas colectivas para la supervivencia como cultura?

Algo vio también Antonio Zavala (Auspoa) en el bertsolarismo antiguo en el que, según él, los bertsolaris buceaban en su interior y lo que extraían era totalmente ajeno a una forma de pensamiento racional de procedencia grecoromana.

¿Es de ese caladero único, el pensamiento prehistórico (oteiziano), de donde proceden expresiones como la pelota y el *bertsolarismo* de los vascos anteriores a nosotros?

Intuyo que las reflexiones de Oteiza y Antonio Zavala (pura intuición) iban por ese camino.

Ese mundo se vino abajo con el racionalismo y la llegada de

la Revolución Industrial. Es, curiosamente, en ese contexto de globalización, del tránsito de lo rural a lo urbano, cuando se da en Euskal Herria la Revolución de los juegos de pelota.

El cambio de mentalidad. Las ideas liberales, la rotura del aislamiento geografico debido a la mejora de las vías de comunicación, la industrialización, una fuerte emigración, transforman el País y, en el mismo paquete, su conciencia colectiva.

La figura del empresario, los visionarios de finales del siglo XIX, ven una oportunidad en esos juegos "antiguos". Las plazas dan paso al frontón. Se impone el juego contra una pared: frontis. Los pelotaris dejan de mirarse y se dan la espalda. El País da la espalda a su pasado milenario.

Surge la pelota industrial y con ello el profesionalismo de los pelotaris. El jugador se recicla y deja de representar a un colectivo, a la tribu. La identidad colectiva se diluye ante la individualidad. En adelante, el juego de pelota industrial depende de ese pequeño capitalista en el que se convierte el apostador del siglo XX.

Ahora bien, ¿por qué no se dio esa Revolución (el blé) en los Países Valencianos, en las Islas Canarias o en Frisia?, por mencionar lugares donde se conservan juegos directos.

¿De no haberse dado esa increíble transformación al blé sólo nos quedarían los juegos ancestrales. Formando parte de *herri kirolak*, en modalidades que luchan por no desaparecer?

"Desaparecen las plazas y con ellas los juegos", dijo Tiburzio Arrastoa en la presentación del libro.

¿Nos hemos redimido los vascos inventando unos juegos nuevos?

¿Tenemos que estar agradecidos al blé que supuso la potenciación de modalidades como la cesta-punta, remonte, la raqueta y la pala... E incluso que la pelota a mano haya encontrado acomodo en el mercado. Uno en cuyas venas ha corrido la sangre de la apuesta?

Porque eso es lo que pasó. La pelota transitó de las plazas al mercado como antes lo hicieron de los *pilotasoroak* a las plazas.

Al igual que los *bertsolaris* de los soroak (sembrados) a las sidrería y balcones y después al Navarra Arena.

Ni cantan ni cuentan lo mismo. Ni los pelotaris juegan de la misma manera.



Avda. de Zarautz, 111 20018 San Sebastián

943 214 047

info@tallereslorea.com www.tallereslorea.com



"Pilota eta bertsoak" liburu berriaren harira



Mahaiburuan: X Euzkitze, JM. Iriondo eta JM. Otermin (Manex Alkezar)

Pilota jokoaren gainean liburu berria plazaratzeko aukera izan genuen Joxemari Iriondo eta Pello Esnali esker, joan den maiatzean. Udaberrian maiz egin ohi du *grazi* ederreko euria; Iriondo-Esnalen azken ahalegina ere bide beretik doa; grazi ederreko orrialdeak eskaini dizkigute.

Pilotaren gainean asko idatzi da: liburu mardulak zein liburuxkak, nola tesi doktoralak hala ikerketa xumeak, gai zabalak bezala alderdi zehatzak. Modu eta eite askotako liburu eta idatziak.

Pilota-jokoaren garapenaz eta garapen horren historiaz egindakoak ere badira. Liburu horietan, zenbaitetan, pilota eta bertsoaz aipamen txikiren bat egiten da; gehien-gehienetan, , ostera, lotura hori erabat saihesteko joera dago. Eta hori hutsegite nabarmena da.

Maiatzaren 17an aurkeztu zen liburuak zera erakusten digu: ezin daitekeela pilota-jokoaren egiazko Historiarik egin, bertsoaren ekarpena baztertuz gero. Hau da, nahitaez, ezinbestekoa dela bertsoaren iturrira, edota, beste modu batera nahi baduzue, bertsoaren askara jotzea. Horixe da gure tesi xumea.

Pilota-jokoari buruzko Historia hori egiteko hiruzpalau helduleku dauzkagu begien bistan: artxiboak..., egunkari eta aldizkariak..., hemerotekak..., idatzi diren liburuak... eta bertsoak. Bertsoen ekarpena kontuan hartzen ez bada, hankamotz edota... besamotz geratuko da pilota-jokoaren Historia jorratu nahiko lukeen ikerketa hori.

Eta bertsoaren ekarpena, pilotajokoaren Historia egin nahi bada, **bikoitza** da.

Batetik, bertso asko eta askok datuak eskaintzen dizkigute. Esate baterako Udarregiren haiek datozkigu gogora:

Milla zortzireun eta irurogei ta bian bertso berriak jartzen orain naiz abian; pelotariak izan dira Donostian, fama zabaldu bear det España guztian.

Udarregik argi eta garbi adierazten digu lehen ahapaldian zein urtetakoa eta non jokatutakoa zen partidu hura: 1862koa, eta Donostian lehiatua. Oso argi eta garbi esaten du hori. Hamargarren ahapaldian ordea beste bidezidor batetik egingo du aurrera gure bertsolariak: den-dena ahi-ahi eginda eman beharrean, bertsoa osatzeko, *puntuak*, *oinak* eskaini eta emango dizkigu:

Azpeitiar ori da berez trinketista, luze eta errebota ona da Batista; ez det esan bearrik begira egon naiz-ta, ez daduzka galduak besua ta bista.

Udarregik, oiloari arta-aleak errenkan banatzen zaizkion bezala, puntuak eta oinak jartzen dizkigu argi ditzagun, ilaran: azpeitiarra, trinketista, luze eta errebota, batista...Xehetasun hauek egiazkoak dira: Azpeitiarra zen Bautista Ignazio Maria Eizagirre Arrizabalaga, 1840an Azpeitiko trinketean sortua, pilotari paregabea nola luzea deitu jokamoldean hala errebotean. Eta Udarregik esanda, baita trinketista ere. Berari buruz jakin nahi duenak galde egin beza **Azpeitiko txikiaz.**

Bukatzera goaz. Esan nahi da, oso zaila dela bertsoari bizkar emandako pilotaren Historia bat egitea, Historia zuzena egin nahi bada bederen.

Hori egin nahi duenarentzat laguntza izugarria izango da, azken hilabeteotan, azken urte honetan AUSPOA taldean ari direnek landu duten/diguten liburukia. Joxe Mari Iriondo eta Pello Esnal adiskideok, esperantza horretan eskuratuko diagu liburu berria!!.



Amaia Agirre eta AM. Peñagarikano (Ander Etxenike)

Un paseo por Aiete

Aquella mañana, desapacible, me reconcilió con algunos periódicos. Nunca antes me había detenido a pensar en una cuestión tan elemental. Es lugar común afirmar que todos los pelotaris tienen días buenos y malos; los comentarios favorables llegan cuando las cosas les ruedan bien en el transcurso de un partido y los negativos normalmente están motivados cuando han ofrecido una actuación deficiente o un tanto gris en la cancha. Por supuesto, este modo de ver las cosas en realidad es aplicable en todas las modalidades deportivas. Lo que nunca había pensado era que también los diarios, los periódicos tuvieran días buenos y malos.

Claro, han transcurrido tres meses desde aquella mañana dominguera de mayo, y he perdido la pista de la mayoría de los temas que me satisficieron. Sin embargo, como mínimo, me quedaron grabados dos detalles.

Por aquellas fechas, actuó en Barcelona la orquesta MusicAeterna con su titular al frente, Teodor Currentzis. Era la primera orquesta rusa que actuaba en Europa desde la invasión de Ucrania. Entre las obras que interpretó el conjunto orquestal estaba la 9ª Sinfonía de Gustav Mahler. Y confesó Currentzis: " Mahler decía que toda sinfonía es un universo". Tomé nota de esa afirmación, porque me gustó y la quise aplicar a un partido de pelota cuyo recuerdo todavía lo tenía muy fresco. En la antesala de aquel fin de semana, el viernes por la noche, el Bizkaia había sido escenario del partido entre Elordi y Laso. Sin alcanzar la grandeza y notoriedad de los partidos que han quedado en las páginas de la historia, ni mucho menos, resultó ser de los



AP Kop.

que no pasan desapercibidos entre los aficionados. Y podemos escribir, parafraseando a Gustav Mahler, que "algún partido de pelota es un universo". Entiendo que el disputado en el frontón bilbaíno lo fue. Había mucho en juego, un universo de emociones, intereses, ilusiones...

Aquel mismo domingo, en La Vanguardia, de Barcelona, Santiago Segurola firmaba un artículo sobre el anuncio de la renuncia de Busquets a seguir más temporadas en el Barca. En mi opinión, un escrito sin tacha. Y como entrada venía esta frase, redonda: "El método y la calle se reunieron en la figura de Busquets". Cuando el escrito de Segurola llegaba a la redacción del periódico barcelonés para su publicación, Danel Elezkano y Jokin Altuna se estaban enfrentando en el Labrit en un partido intranscendente puesto que el amezketarra había conseguido el fin de semana anterior el billete de las semifinales. Viendo cómo caían los tantos, por lo general favorables para Altuna, fui analizando su modo de jugar y solo llegué a una

conclusión. Es la siguiente. Me parece que también el delantero más brillante de la empresa Aspe, al modo de Busquets, reúne las culturas pelotísticas del "método" y de la "calle". Es el resultado de la síntesis perfecta del ensayo programado y el conocimiento adquirido en las muchas horas consagradas –mejor diremos, "metidas" – en cualquier pared que se asemeje a un frontis.

Pero hubo más cosas que me gustaron aquel domingo; por ejemplo, el esfuerzo desplegado por EITB para ofrecer en directo una carrera épica de la Zegama-Aizkorri. Puede que sea esta la razón por la que me animé a salir, paraguas en mano por si acaso. a caminar durante una hora por el parque de Aiete. Fue en ese tiempo cuando fui dando forma a este escrito. El paseo fue ameno... Mahler...Currentzis...Busquets... Segurola...Laso...Elordi...Elezkano... Altuna. Y sin tener que hacer uso del paraguas. Eso sí, me pidieron que retratara a tres señoras en las escalinatas del Palacio de Aiete. Y cumplí.

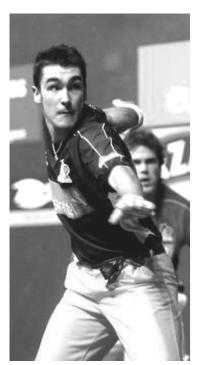






Aviso a navegantes

Jon Trueba



Jon Apezetxea (Pelota vasca aficionado)

"La vida es un 10% lo que te sucede y un 90% cómo reaccionas" (Swindoll)

"Hace unos cuantos años resultaba fácil confeccionar 12 parejas por categoría... pero ahora, llegar a seis parejas por categoría nos cuesta un triunfo". Las palabras de Jesús Mari Rubio, alma mater del torneo del Antiguo, además de sinceras invitan a la reflexión.

Y añadía. "El presupuesto de esta edición se eleva 60.000 euros y si hace una década se cubría con un 85% de dinero institucional y un 15% con dinero privado, actualmente es al revés: un 15% de dinero institucional y un 85% de dinero privado. Y, claro, nos las vemos y deseamos para cubrir esas cantidades".

Cierto. Cada día lo tiene más difícil. Mucho más difícil. Y lo que es más importante: no encuentran relevo y el día en el que decidan irse..., lo van a encontrar? (Jesús Mari Rubio utiliza la ironía para explicar la situación: "tengo 87 años y más que para presidir un club de pelota estoy para ser presidente de un club de jubilados").

Debo confesar que el torneo del Antiguo siempre ha sido uno de mis preferidos. Cuando era cronista de pelota porque en pleno verano era una excusa para salir de la Redacción y tomarme un helado de yogourt y chocolate... y porque me ha permitido comprobar la evolución de las promesas manistas que despuntaban en categoría juvenil (y ahora copan los titulares de las crónicas de pelota).

Por el Antiguo ha desfilado Jokin Altuna (27 años, campeón manomanista en el 2018 y 2021, campeón del cuatro y medio en 2017, 2020 y 2021), un Jokin Altuna a quien le tengo entre uno de los dos mejores manistas que yo he conocido nunca. Por el Antiguo ha desfilado con cara de niño Aitor Elordi, actual txapeldun manomanista y por parejas y auténtica revelación de la temporada gracias a dos poderosísimos brazos. En el Antiguo vi a Irribarria, ahora retirado por la lesión de rótula, que con 19 años, al poco de pasar por este torneo se convirtió en 2016 en el pelotari más joven de la historia del manomanista. Y a Unai Laso, un bombón de delantero y campeón en 2022, ahora en el dique seco por una lesión de cadera que me preocupa. Y a Jaka, txapeldun manomanista en 2020. Y a Ander Imaz. Y un poco antes a Rezusta... Y no me olvido, no, de un delantero

que atendía por Jon Apezetxea y que "paraba" la pelota con la zurda en el txoko como los ángeles, como yo no he visto... Y aunque es cierto que en los últimos años uno tiene la sensación de que ha bajado un poco el nivel de los jóvenes, siempre espera que salga algún nuevo diamante.

Aunque si hablamos de nombres diré que en este frontón de 6 cuadros, 21,2 metros de largo y 9,5 metros de ancho, nadie me ha cautivado tanto como el igeldotarra lñaki Goikoetxea. Nadie, Qué manera de cortar al txoko, qué manera de jugar, qué manera de resistir, qué manera de dominar en la cancha...

Después de tantos años a uno se le agolpan los recuerdos en la retina así que por tantos y tantos motivos larga vida a este torneo refugio pelotazale de los veranos donostiarras. Así que no me gustaría que, dentro de cinco años, cuando se cumpla el 80 aniversario, a los organizadores del torneo del Antiguo les costara confeccionar siquiera 6 parejas por categoría. Eso, no.

"En la vida no hay premios ni castigos, sino consecuencias" (Robert Green)

FRONTÓN BETI JAI

Tomas Ezeiza

Hace algún tiempo y para la revista que la Asociación Antiguako Pilotazaleok distribuye entre los pilotazales y amigos al comienzo de su reconocido Torneo veraniego, inicié una serie de artículos de recuerdos o divulgaciones sobre los diferentes frontones donostiarras que a lo largo de los años han constituido el firmamento pelotístico de la capital guipuzcoana. Por ello, ante esta nueva oportunidad que me ha sido facilitada, me voy a permitir evocar aquella instalación deportiva nombrada en el proyecto Frontón de la Zurriola y más tarde, conocido como Frontón Beti Jai, el cual estuvo emplazado contiguo al llamado Ensanche Oriental donostiarra, en el espacio comprendido entre la área antigua de la ciudad y el actual p° del Marqués de Salamanca. inicialmente rotulado éste, comopaseo de la Zurriola.

Pero demos inicio a esta divulgación situándonos en el año 1887, cuando Lucio González construyeun frontón cerrado en el solar situado en

la zona de Ategorrieta, en el que posteriormentese emplazaría el actual Colegio de Jesuitas. A esta instalación Serafín Baroja lo bautizaría con el nombre de Jai Alai. Como anécdota señalaremos que fue la primera de su clase en el que se aplicaría el abono de la entrada (0,20 ptas.) para presenciar sus programaciones de pelota. Asimismo nos permitimos indicar que la denominación de Jai Alai se universalizaría al designar con dicho nombre a los nuevos frontonesde herramienta que posteriormentese levantarían en el mundo.

Este singular hecho del cobro de entrada no pasó desapercibido a José Arana, el más popular de los empresarios de la época, un hombre de afanes monopolísticos en el sector de los espectáculos, quien al estar satisfecho con el trazado y éxito económico que le proporcionaba el coso taurino erigido (totalmente en madera) en el barrio de Atotxa y diseñado por el arquitecto José de Goikoa, solicitó de éste, en octubre de 1892, le proyectase un edificio en

ASOCIACIÓN CULTURAL RECREATIVA

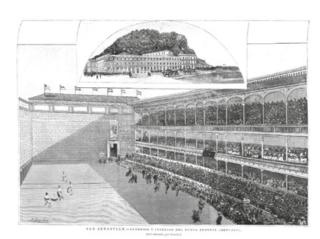
IAUREGI ELKARTEA

Palacio, 4 - bajo Tel.: 943 21 54 87 20008 - Donostia jauregielkartea@gmail.com









1893. Frontón Beti Jai. Ilustración de J. Comba

el que acogiese un frontónydiversos servicios hosteleros y lúdicos.

El inmueble trazado por el citado técnico se ubicó junto a la presente c/Aldamar iniciándose el mismo en el rompeolas (pº del Marqués de Salamanca), para llegarse hasta la c/31 de agosto, hoy c/Soraluze. La otra fachada longitudinal lindaba con el Cuartel de San Telmo (ahora c/San Juan). La construcción acogía: un frontón abierto, es decir, sin cubierta o tejado, abarcando esa abertura toda la cancha, a la que con el fin de lograr una conveniente luminosidad para el desarrollo del juego de la pelota, situó el frontis junto a la citada c/31 de agosto y por ello, la pared izquierda próxima y paralela a la indicada c/Aldamar. El público espectador se distribuía

en: sillas de cancha, palcos, plateas y dos plantas superiores, disponiendo asimismo de las imprescindibles instalaciones de ambigú, servicios sanitarios, etc.

Entre la pared izquierda y la fachada propiamente dicha se conformaron diversos espacios para el Gran Hotel *Rompeolas* y en el extremo del

edificio y cercano al mar se localizaron: Restaurante y Gran Café *Internacional*, Salas de Billar y otros juegos. Esta fachada sería decorada con artísticos balcones.

Ya en referencia al recinto deportivo apuntaremos que la longitud de la cancha dimensionaba 60 m (dividida en 16 cuadros) y su anchura 11 m. Su superficie se compuso con losas de piedra areniscaprovenientes de las canteras de Igeldo, las cuales fueron escrupulosamente seleccionadas y colocadas, con el fin de obtener una correcta salida de la pelota y naturalidad de sus botes. La pared izquierda y el frontis alcanzaban una altura de 11,50 m, estando erigidas con

idéntico material y procedencia. Asimismo, su parte superior ycoincidiendo con la numeración de los cuadros de la cancha, fue ornamentada con unas vistosas pilastras, las cualesal conjunto prestaban un cierto sabor artístico.

La edificación de la pared de

rebote constituyó una verdadera novedad. Dicha determinación resultó positiva para el aficionado en general y para los pilotaris en particular. Lejos de lucrarse el promotor con la habilitación de la zona trasera de la cancha con numerosas localidades, cortó el final de la misma con una pared (rebote), dando lugar de este modo a: ofrecer una mayor espectacularidad a los encuentros programados; mostrar la habilidad de los *pilotari*s para restar la potencia de sus brazos y poder brindara sí la realización de lucidas peleas; equilibrar los partidos y asimismo darle la importancia y belleza que merecía el peloteo. El comentario reconocido y agradecido por parte del público pilotazale hacia dicho rebote fue que él mismo había venido a dar al blé moderno un mayor interés al espectáculo.

El recinto deportivo era, según indicaban las crónicas, *ni*



Ondarbide, 3 - DONOSTIA Telf.: 943 212 109 E-mail: tome@tomemoda.com





FERNANDO LARREA ETXEBESTE Corredor de Seguros F-1738

VIDA - JUBILACIÓN

AUTOMOVIL

MULTIRRIESGOS

ACCIDENTES - DECESOS

PRODUCTOS FINANCIEROS

Karmelo Etxegarai, 5 - bajo Telf 943 31 32 03 - Fax 943 31 29 81 DONOSTIA f.larrea@euskalnet.net

75 AÑOS APOYANDO A LAS PROMESAS



demasiado largo ni demasiado corto, de elocuente elegancia, lujo, buen gusto y comodidad, lo cual constituía el espejo o modelo en el que habrían de fijarse en lo sucesivo la construcción de esta clase de instalaciones deportivas. En este sentido hemos de señalar que su edificación corrigió los defectos observados en el diseño del flamante Frontón Jai Alai madrileño, inaugurado en 1891.

Seguidodel frontón, es decir, en el extremo del inmueble. formando chaflán con las citadas vías urbanas c/ Aldamar y pº de Salamanca y sobre los emplazamientos de hostelería y juegos lúdicos, a 14 metros de altura, se erigía un mirador circular o terraza, protegido por una recia y esbelta balaustrada, formando así, un balcón maravilloso para admirar una hermosa panorámica del mar Cantábrico y alrededores y, al mismo tiempo desde él, poder presenciar los partidos de pelota. Esta atalaya fue un acierto largamente aplaudida por los espectadores y aficionados.

Al frontón rotulado con el nombre de **Frontón Beti Jai**, se accedía por la c/ 31 de agosto, hoy c/ San Juan. Su organización administrativatenía un carácter mercantil, lo cual

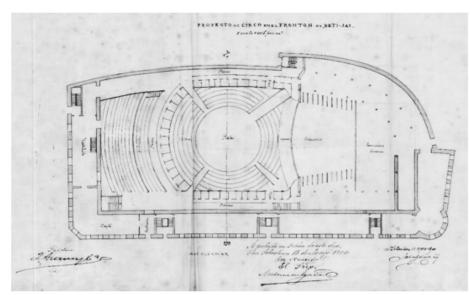
hasta entonces, carecía el mundo industrial de la pelota.

El 22 de julio de 1893, sábado, y a las 4½ de la tarde, fue la fecha y hora señalada para su inauguración. El *pilotazale* expectante ocupó la totalidad de las localidades, cuya entrada más económica fue de 1 peseta.

El partido estelar, lo disputaron: Gamborena-Chiquito de Abando, 50 Portal-Naparrete, 30

En ninguna de la crónicas recogidas del partido inicial se especifica en qué especialidad del juego de

la pelota rivalizaron, si bien por el trazado realizado por J. Comba (que ilustra esta divulgación), se observa claramente que los pilotaris calzaban shistera. Tal vez,intuimos, éste se desarrollase en la modalidad de joko-garbi en su variedad de punta volea o libre, habida cuenta de las reconocidas habilidades de los protagonistas del encuentro en dicha particularidad. Asimismo evocaremos que como consecuencia a la supuesta diferente potencialidad de las parejas, los vencedores efectuaron el saque desde el cuadro 7 y los contrarios del 6.



1900. Proyecto de Teatro-Circo en el Frontón Beti-Jai.

El **Beti Jai** fue un bello frontón al que, dentro del ámbito de la pelota, se le podría considerar de *multiuso*, ya que en él, se disputaron encuentrosen las diferentesmodalidades del juego de la pelota, aunque mayormente estuvierapresente la *shistera* en sus distintas formas y tamaños, pudiéndose disfrutar también dela mano.

En este sentido se recuerda el encuentro disputado a mano en 1893, entre *Zamorano*, considerado el manista más destacado de la época y el joven de 16 años, José Mª Urzelai, con victoria de éste. Pasados unos años, el guipuzcoano llegaría a ser uno de los más destacados *pilotaris* de esta especialidad.

Durante el tiempo que estuvo dedicado el recinto a la práctica deportiva, no tenemos constancia de que en el mismo se hubiese utilizado para otros fines, sin embargo, a partir del año 1900, y con motivo de la celebración del 1 de mayo, era habitual se ofreciesen en el mismo mítines relacionados con esta festividad laboral.

Continuando con la evocación de la instalación del frontón, uno de los elementos que más llamó poderosamente la atención de los espectadores y asimismo unánimemente reconocido. fue el marcador. Ello debido a su bellaestructura, funcional pragmatismo y perfecta visibilidad desde todos los puntos de sus localidades. Dicho tanteador se componía de un gran cuadro en el que se recogían: un águila bicéfala en bronce y relieve; un medallón con las cifras que señalaban el número de los tantos al que se disputaba el encuentro y debajo del mismo, dos cuadros independientes y paralelos en los que se anotaban los puntos logrados por los rojos y los azules. Estaba colocadosobre la puerta a la cancha y a la altura de los palcos. La gran novedad constituía su manojo, es decir, se manipulaba eléctricamente.

Permítasenos recordar una anécdota ocurrida en el transcurso del partido estelar y que, como consecuencia de ello, se carezca de unafotografía de la inauguración.

Se hallaba en un palco el fotógrafo Ducloux tomando instantáneas del acontecimiento, cuando en el transcurso del encuentro a Naparrete se le desvió la pelota, la cual fue a parar... ¡a la cámara fotográfica!, a la que destrozó. Debido a ello y ante la falta de un exponente gráfico que plasmase los emotivos momentos de la inauguración, dio ocasión a J. Comba para ofrecer un

extraordinario trabajo manual del nuevo frontón.

El **Frontón Beti Jai** contaba con un cuadro de *pilotaris* permanente: Victorino *Ganborena*; *Txikito de Abando* (Ángel Bilbao); *Portal* (Pedro Arrese-igor); *Naparrete* (Juan Rincón); *Pasieguito* (Manuel Gómez Abascal); *Tandilero* (Pedro Etxeberria); *Chitivar* (Miguel Alzaga); *El Franc*és (Pío Lapeyra), etc., hasta 23 jugadores, a los que la empresa uniformó con camisetas blancas con rayas azules o rojas, fajas del color de las rayas, pantalón blanco, boina azul y alpargatas blancas.

El recinto deportivono tuvo una larga vida. En mayo de 1900, la empresa Arana y Cía.cubrió la abertura de la cancha con láminas de metal con el objeto de acondicionar la instalación deportivaen un Teatro-Circo. Posteriormente, en mayo de 1904, el arrendatario Enrique Pardiñas realizaría diversas modificaciones, al igual que Leopoldo Gardaune, inquilino del Hotel Rompeolas, en agosto de 1906, colocó una puerta de entrada al establecimiento en el chaflán de la fachada orientada al mar. Finalmente la Sociedad Arana y Cía. vendería todo el inmueble por 90.000 duros.

En la noche del 28 al 29 de diciembre de 1913, el edificio quedó destruido a causa de un gran incendio. Más tarde, en mayo de 1915, la Sociedad Arabaolaza y Cía. como titular del Edificio Beti Jai, solicitó el derribo de la parte alta del incendiado Teatro-Circo y, en diciembre de 1916, del Bar Internacional, para en su lugar levantar un complejo de viviendas y el Teatro del Príncipe, hoy reconvertido en Multicines Príncipe.

Hasta aquí, el recuerdo esquemático del **Frontón Beti Jai** que destacó por su programación de festivales de pelota, excelente construcción, comodidad y elegancia de sus líneas arquitectónicas.



cocina vasca gallega

zabaleta, 28 - 20002 donostia tel.: 943 274 391 - móvil: 649 724 988 Desayunos
Pinchos selectos
Tortilla por encargo

Gran variedad
de tintos, blancos y rosados
de diferentes denominaciones

Calle Matía, 6 – 943 217 320
20008 DONOSTIA



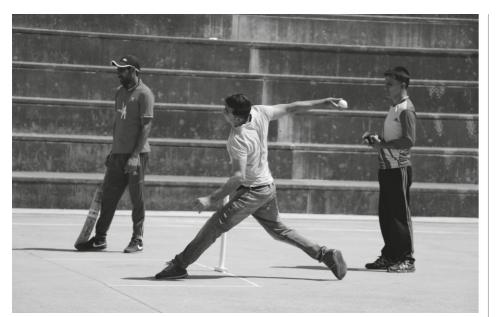
Antiquako Pilotazaleok



88

AZKOITIA: Samina eta metafora

Fermin Zabala



Argazkia, UKT-rena.

Joan den uztailean, lehenbiziko egunean, *Noticias de Gipuzkoa* egunkarian, honako lerroburu hau ikusi nuen: Azkoitia: El cricket tomará el lugar de la pelota en los frontones Oteiza. Albistea deigarria egin zitzaidan, eta lerroburukoa ez ezik, ondoko edukia ere jaso nahi izan nuen. Hamasei talde omen zeuden izena emanik Azkoitiko XI.Txapelketa hartan parte hartzeko. Dirudienez, Azkoitia-Azpeitia-Zumarraga-

Donosti-Gasteiz-Logroñoko taldeak ziren lehiatzekoak; jokalariak, pakistandarrak jatorriz. Kazetariari sinestera, Indian, Sri Lankan eta Pakistanen kirol nagusia omen da kriketa, gainerakoen gainetik dagoena...

Duela hamar bat urte, Azkoitian izan ginen Iñaki Elorza eta biok. *Oteiza* frontoietara bisita egin behar genuela eta, pakistandar batzuk bazabiltzan kricketean. Gero, *Goiko*

Losa esaten dioten pilotalekura hurbildu eta pakistandar jatorriko mutiko batzuk ikusi genituen palaz nahikoa jokatzen... Honi buruz zerbait idatzi nuela daukat irudipena.

Aitzakiak baditut Azkoitiko pilota zaletasunaz sentiberatasun berezia izateko. Gogoan dut Atano III.a txori artean elkarrizketatu nuen goiza, Luxiano Juaristi "Atano X" pilotari finari egindakoak bezalaxe, ez zaizkit ahaztu Fernando eta Juan Ramon Tapiarekin egindako hitz aspertuak, aurreneko Herriarteko Txapelketak irabazi eta alkateak udaletxeko balkoitik oihukatutako hitz haiek ere: "Zer gera ba"! Egia esan, oroitzapen sorta izugarria pilatzen zait Azkoitiko pilota zaletasunaren jiran. Eta joan den urtean idatzi bat eskaini genion Pilota Eskolari, eta aski berria da Joxe Alberdi "Burruntxali" eskulturagileari eskainitakoa ere... Ez daukagu zokoratzeko, ez, azkoitiarren pilota zaletasunari zor zaion begirunea. Azkoitiak eta pilotak harreman estua izan dute historian.









40 urte baino gehiago ametsak eraikitzen







Más de 40 años construyendo sueños





Construcciones Angel Peñagaricano, S.A. Urola, 6 · 20730 - AZPEITIA 943 81 47 50



Puedes acceder escaneando el siguiente OR

ORGANIZACIÓN DE EVENTOS DEPORTIVOS

PROGRAMA

Creador de Eventos Deportivos de Éxito

El Único Método de 4 Pasos que te Permite Organizar un Evento Deportivo Atractivo y de Referencia en cualquier deporte.

(Aunque no tengas el dinero, ni hayas organizado nunca un evento deportivo)



- Consigue todas las herramientas necesarias para organizar un evento deportivo **atractivo y referente en cualquier deporte.**
- Aprende a promocionar tu evento deportivo al máximo y llena de espectadores tu prueba, carrera o torneo.
- Haz que todo el mundo quiera participar en tu evento deportivo.
- Aprende a conseguir los recursos económicos necesarios para organizar tu evento deportivo.
- Aprende EL PASO A PASO para organizar el evento deportivo de tus sueños.
- Curso online de 14 horas grabadas + ejercicios específicos para organizar un evento deportivo atractivo.
- Directos semanales con el creador del programa (Iñigo Viana) para preguntarle todas las dudas, tanto del curso online como de tu evento deportivo.
- Comunidad de Organizadores de Eventos Deportivos.

¿Quieres conocer al creador del programa? Accede a su canal de Youtube y conoce a Iñigo Viana Accede al canal de youtube "Kirolzale"



Argazkia, UKT-rena.

Antiguako Pilotazaleok elkarteak gordetzen dituen argazki albumei erreparatuz gero, begiralea berehala jabetzen da garai batean zenbat pilotari etorri ohi zen Azkoititik Antiguara, hemengo txapelketan parte hartzera: Jabier Ansola, Larramendi... Ezin konta ahalako zerrenda egin daiteke pixka bat arakatze hutsarekin. Tamalez, ordea, azken urteotan apenas ikusi den Azkoitiko pilotaririk gure Txapelketan. Bakarren bat bai, baina oso gutxi. Lastima! Horretxek eragiten digu benetako samina. Joan den hauteskundeetan aukeratutako alkatea behartuko ote dute alkate zaharraren esan hura berritzera:

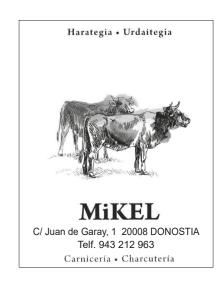
"Zer gera ba"!

Samina, tristura eta larria alde batera utzi eta murgildu gaitezen metaforaren alorrean. 1830 aldera hasi ziren Buenos Airesen eta Montevideon aurren-aurrena joandako euskal jendeak pilotan jokatzen. Ez dugu uste egunkariren batek horrelako zerbait idatzi zuenik: "El juego vasco de la pelota tomará este fin de semana la plaza Xxxx". Baina, euskaldunen zaletasuna ere halakoxea, eta leku berezia hartu zuen joko hark amerikarren gustuetan. Hasieran, apaltasunez; gero, indar nabarmenez bota zituen erroak kirol berriak. Gure artean Pakistandarrak saiatzen ari diren antzera egin zuten Ameriketaratu ziren euskaldun haiek lurralde berrian: Mercedes, Bragado, Chivilcoy, Paysandú...Ederki sustraitu zen euskal pilota jokoa Parana ibaiaren alde bietan. Eta baita primerako pilotariak eskaini ere denboraren joanean.

Eta kezka baten aipua, bukatzerakoan. Hemendik urte batzuetara, pilotariak egin beharrean, kriketlariak hasiko ote zaizkigu Azkoitian ernetzen? Globalizazioarena ote honetan ere errua? Batek daki norena den erantzukizuna.







Pilotaren soinuak

Fermin Zabala



Alaitz Artola, Jon Imanol Etxabe, Saioa Goñi eta Carolina Luquin (Argazkia: Manex Alkezar)

Antiguako Pilota Txapelketak 75 urte betetzen zituela eta, zer egin zitekeenhausnartzen hasi ginenean, ideietako bat Musika, Pilota jokoa eta Pilotalekua ezkontzea, lotzea, izan zen. Izan ere, historian zehar, oso ongi uztarturik joan zirela/direla esan daiteke, eskutik elkarri helduta bezala. Ikerketa polit bat egin daiteke gai honen inguruan. Guk, hemen, puntu bakar batzuk aipatuko ditugu "musika eta pilota, pilota eta musika sarritan elkarturik ibili direla erakusteko".

Labur jardun nahi dut idatzi lanetan.

"Gernikako arbola"

Garai batean, ohitura handia zen pilotalekurik handienetan, pilotariek atsedena hartzen zutenean, musika talde batek, eten-une haiek animatze aldera, aire alaiak eskaintzeko. Buenos Airesen, Plaza Euskara deitu pilotalekuan, asko estimatzen zuten musika bandaren lana. Eta Buenos Airesen bezala, La

Habanan. Hemen, Euskal Herrian ere oso zabaldurik zegoen, nola Hegoaldean hala Iparraldean. Ez dakigu zer nolako errepertorioa lantzen zuten, baina jakina da gehientsuenetan Joxe Mari Iparragirreren GERNIKAKO ARBOLA jotzen zutela. Esaten dutenez, La Habanan pilotazaleak zutitu egiten omen ziren obra honen lehenbiziko notak jotzen hasi orduk.

La Habanako pilotalekua 1901eko martxoaren 3an bataiatu zuten, hobeki esan, gotzainak bedeinkatu zuen. Ospakizunaren inguruan kronika aberatsa eskaini zen:

"Colocados en sus puestos jueces y pelotaris, y atento y curioso el público, retardóse el partido dos minutos, para oir, con religioso sentimiento, el "Guernicaco Arbola", himno que hace estremecer el alma de todo buen vasco".

Maurice Ravel, pilotariez inguraturik

Maurice Ravel, hogeigarren mendeko musikaririk gorenetakoa, Ziburun sortua zen, Iparraldean. Umetan pilota partida asko ikusitakoa zen, eta egun batean bere sorterrira itzuli zen batean, historikoa den argazkia egitea nahi izan zuen. Oso ezaguna da gure Maurizio pilotariez inguraturik ikusten den argazkia. Estimatzen zituen, nonbait, pilotalekuetako pilota-zaratak, pilotariei eskainitako txaloak...

Gabriel Piernék konposaturiko "Ramuntcho" Suitea

Pierre Lotik idatzitakoetatik Ramuntcho eleberria, nobela, duzue euskaldunontzat hunkigarriena: Ramuntxo, protagonista, kontrabandista eta aldi berean pilotari bikaina zenaren historia kontatzen digu Lotik. Historia hartan oinarriturik, Gabriel Pierné musikariak Suite bat eskaini zigun, *Ramuntcho* deiturarekin. Entzungarria da guztiz.

Donapaleuko trinketea inauguratu zutenekoa

1892an, Donapaleuko herrian, egundoko trinkete bikaina inauguratu zuten. Goizean pilota partida, bazkalondoan bestea eta ilunabarrean...musika kontzertua. Bai, pilotaleku eta trinketeetan inoiz ez da arrotz izan musika.

Julian Gaiarre tenorraren pilota zaletasuna

Mundu zabalean sona handia lortutako Julian Gaiarre tenor erronkariarra oso pilotazalea zen, eta pilotaria ere ez nolanahiko mailakoa. Hain zen pilotazale sutsua, bere sosei esker egin zen Erronkariko Pilotalekua. Bikaina da, oso tente dago gaur egun ere.

Dominique Harriague, Gabriel Fauré eta Cantique de Jean Racine

Urrezko letra eta zenbakitan idatzirik dago data hau: 1846ko abuztuaren 9a, igandea, Irun. Egigun bere historia. Hilabete batzuk baziren partida hura jokatzeko akordioa sinatu zutenetik: Irungo Urdanibia plazan, nor baino nor, iparraldeko lau pilotari hegoaldeko beste horrenbesteren aurka. Abuztuaren 8an lehiatzeko agiria izenpetu zuten. larunbat goizez. Eguna ailegatu da eta, zoritxarrez, jokatzerik ez, eurian goian-behean ari zuelako. Hura pilotazaleen amorrua! Alkateak hurrengo egunera atzeratu zuen. Esaten denez, hamabi mila ikusle bildu omen ziren, pilotariak laxoz jokatzen ikusteko. Iparraldekoen aldeko garaipena azkenean. Eta txalotuen artean honako pilotari hau: Dominique Harriague, 26 urteko pilotari hazpandarra. Amaren aldetik, Jean Racine olerkari frantziarraren odolekoa zen Hazparneko sakatzailea.

1864-1865ean Gabriel Fauré musikaria oso gaztea zen artean; hemeretziren bat urte, asko jota, besterik ez. Adituek diotenez, garai hartan konposaturikoa omen da Cantique de Jean Racine op.11 obra; obra atsegina, atseginik baldin bada. Zenbat bider ez ote du abestu Donostiako Orfeoiak! Eta galdera hau egitea zilegi bekigu: Dominique Harriaguek inoiz entzun ote zuen sei-zazpi minutu irauten duen konposaketa bikaina? Ez daukagu erantzunik, tamalez.

Esker onez

Ohore handia da antiguatarrontzat eta antiguatartzen ahalegindu garenontzat, bere sorkuntza egunetik gaurdaino Goi Mailako Musika egiten den MUSIKENE gure inguruan edukitzea: hasieran Miramar Jauregian eta gaur egun Europa plazan.

Pilota arloan, ederra izan ohi da pilotari gazteak frontoiratzen ikustea. Gauza bera esango nuke musikari gazteak plazaratzen direnean. Eta joan zen maiatzaren 17ko kontzertu hura bide horretatik abiatu zen. Pilota joko zaharrak interprete gazteak eskatzen dituen bezala, baita betiko musikak ere. Atsegin handiz hartu genuen laukotea eta gogotik txalotu, eskaini ziguten kontzertuagatik.

Kontzertua amaitu zenean, jendartean zeudela iruditu zitzaigun Pablo Sorozabal, Gaztanbide, Mendelssohn, Mozart, Barbieri, Chapí, Soriano, Lehar eta abar, artista gazteak txalotzen. Ederra izan baitzen kantaldia.

Kontzertua amaitu zenean, iruditu zitzaigun Pablo Sorozabal, Gaztanbide, Mendelssohn, Mozart, Barbieri, Chapí, Soriano, Lehar eta abar jendartean zeudela, artista gazteak txalotzen. Ederra izan baitzen kantaldia.

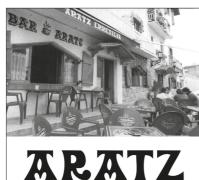
HELADERÍA

Venezia

Helados Artesanos

Helados Dietéticos SMOOTHIES BARRAS DE CORTE

Matía 10 - Tel.: 943 313130 SAN SEBASTIAN



ARAIZ zabaleta anaiak

> Igara Bidea, 15 Telf: 943 21 92 04 - 943 21 99 89 DONOSTIA







Avda. Tolosa, 15 bajo 3 Tel. 943 106 094 20018 DONOSTIA

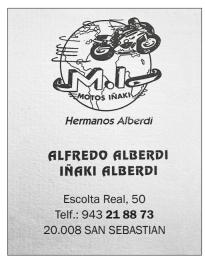






Argazkiak: Manex Alkezar-Ander Etxenike.









Tel: 943 31 66 74 Aita Orkolaga Ibilbidea 47 20008 Donostia Guridi Maisua, 20008 Donostia Tfno: 943 21 99 07 email: legazpi6@legazpi6.com



Euskaraz jardun eta lantzeko talde ezberdinak: erretiratuak, alfabetatzea, titulu homologatuak (B2, C1, C2), autoikaskuntza, mintzamena...



HOME **SCHMIDT** HOME

COCINAS-MUEBLESDEHOGAR-BAÑOS C/Portuetxe 53A - DONOSTIA

> www.homedesign.schmidt



INURRIETA BODEGA Y VIÑEDOS

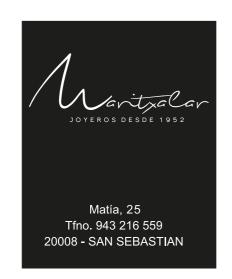


UNA EMPRESA QUE PIENSA EN EL PELOTARI: PROTECCIONES, ADHESIVOS, CAMISETAS, PANTALONES...

Zure denda onlinean: azkitpilota.com

943 57 85 76
eitzen@eitzen.es
Escolta Real 59, Bajo Izq,
20008, DONOSTIA

EITZEN
ARKITEKTURA & DISEINUA







Produktu naturalen bermea Ondo egindako Lana

Gure tradizioekin!!!
Pilotarekin!!!





mugiment

pertsona aktiboak









45 URTE BAINO GEHIAGO ERAIKUNTZAREN SEKTOREAN



Herria eraikitzen jarraitzen dugu. **Ez galdu gure hurrengo sustapenak.**







Paseo Lugaritz, 21 20018 Donostia-San Sebastián



943 31 68 68 www.sukia.com